



美東中文學校協會  
*Association of Chinese Schools*

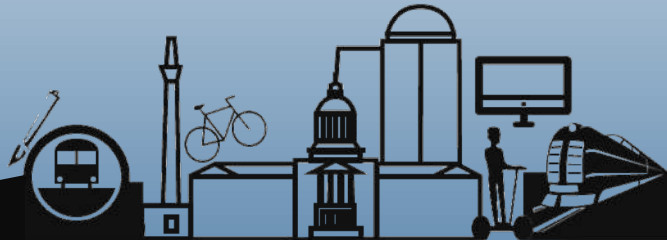
# 第四十六屆年會

深耕華文教育



傳承走向未來

*May 25, 26, 2019 Baltimore, Maryland*





# 感謝年會

## 承辦和贊助學校與單位

華府華僑文教服務中心  
**Culture Center of TECRO**

<http://overseas.ocac.gov.tw/ocac/subsites/home.aspx?site=2f6657eb-f71a-4d4f-9088-0ee20e43be99>

明德中文學校

<http://mingde.ccagp.org/>

德立華中文學校

<http://www.chineseschoolde.org/>

維華中文學校

<http://weihwa.org>

北維州實驗中文學校

<https://www.nvaecs.org/en/index.php>

華府中文學校

<https://www.wsclc.org/>

華府慈濟人文學校

<https://academydc.tzuchi.us/>

黎明中文學校

<http://www.li-ming.org>

光啟中文學校

[https://ourladyofchina.net/kuangchi/index\\_ch.html](https://ourladyofchina.net/kuangchi/index_ch.html)

德明中文學校

<https://www.cbccp.org/chinese-school/>

哥城中文學校

<http://cmhcca.org/#!/chinese>

巴城中文學校

<http://todayamericayellowpage.com/city/washington-華盛頓/listing/chinese-language-school-of-baltimore-巴城中文學校/>

大華府地區中文學校聯誼會  
**WMACS**

<https://wmacs.org/>

海外青年志工 **FASCA**

<https://www.facebook.com/groups/1388557434704233/>

華府華文網路師資協會 **NESTA**

<http://www.chinesenesta.org/main/>

北新中文學校吳融容老師團隊

<http://www.nnjcacs.org/>



# 目錄

美東中文學校協會第四十六屆年會

感謝年會承辦和贊助學校與單位.....	
美東中文學校協會邀請函 .....	年會共同主席 陳芳平、張秀玲、白寶珠...
美東中文學校協會會長的信 .....	莊嘉祺 會長...
僑務委員會委員長賀函 .....	吳新興 委員...
駐美國台北經濟文化代表處賀函 .....	高碩泰 大使...
華府華僑文教服務中心賀函 .....	陳世池 主任...
2019 美東中文學校協會理事 .....	1
年會議程表 .....	2
學生活動課程 .....	4
年會議題表 .....	5
開幕式主講人 .....	董繼玲 女士... 7
閉幕式主講人 .....	楊敏玲 博士... 8
活動百寶箱、語法教學的 123、當西方遇見東方、課室的正向管理與經營.....	盧業珮 老師... 9
僑校文化教學之實體運用--布袋戲競賽之執範例 .....	陳怡伶 老師... 11
利用 4C 教學設計來提高學生學習 .....	王伯羽 老師... 12
教學理念與第二外語教學--以“華語向前走”課本為例 .....	沈琬貞 老師... 13
“Crazy Rich Asians”華裔學生的文化視角，身份認同和教學設計 .....	Ms. Grace Wu... 14
Best Practices and Practical Strategies for Teaching Chinese .....	楊幸芳 老師... 15
非華裔青少年學習中文的教學分享 .....	謝燕燕 老師... 16
玩出文化意涵的語文教室 .....	劉沛璇、張珮真 老師... 17
Using Web 2.0 Tools for Language Learning .....	葉靜宜 老師... 18
Student Learning Outcome Assessment--A model to consider .....	呂學明 老師... 19
「德優智博學不厭，明辨篤行教有方」海外僑校師資的自我訓練與文化傳承 .....	沈葆 老師... 20
如何讓學生在體驗傳統文化的過程裡快樂的學中文 .....	徐文炳 老師... 21
《學華語向前走》入門(發音手冊)在谷歌雲端教室應用案例示範 .....	湯秋玲 老師... 22
漢字 - 一個可以連續說的故事 .....	許玉心 老師... 23
活用在地資源的華語教學 .....	王季新 老師... 24
ACS 2019 優良教師 .....	25
ACS 2019 資深教師 .....	29
ACS 2019 資深行政人員 .....	34
ACS 2019 榮譽學生榜 .....	37
ACS 2019 范道南獎學金 .....	41
ACS 2019 優秀學生獎學金 .....	42
ACS 2019 SAT Chinese Subject Test 滿分 .....	43
ACS 2019 演講比賽 .....	44
ACS 2019 歌唱比賽 .....	46
ACS 2019 扯鈴比賽 .....	48
ACS 2019 壁報比賽 .....	50
ACS 2019 多媒體比賽 .....	51
ACS 2019 文化常識 .....	52
ACS 2019 年會籌備工作人員一覽表 .....	53
感謝贊助單位一覽表.....	54



# 美東中文學校協會

## Association of Chinese Schools

各位親愛的校長、老師、校務人員、學者專家、家長及同學們，大家好：

美東中文學校協會第四十六屆年會，將於今年五月廿五、廿六兩天在馬州(Maryland) Inner Harbor 的 Sheraton Hotel (300 S. Charles St. Baltimore, MD 21201) 舉行。此一盛會不僅是每年美國東部近百所中文學校的師生熱切期盼的大型活動，也是所有美東中文學校緊密結合、聚集一堂的難得機會，每年約有四百多人參加。

目前在全美各地的協會及聯誼會中，美東中文學校協會是規模最大的組織之一，其成立目的在於提昇中文教學的品質，並藉經驗的交流，培訓優良的師資。而本協會所舉辦的年會，係藉著教學研討、觀摩切磋及專家講授，融合創新化及科技化的教學方式，來宣揚中華文化並將華語文導入主流社會，加強美國東部各社區及新一代僑民對中華文化的認識與認同。年會亦舉辦各項學生活動競賽，諸如：青少年中華歷史文化常識問答比賽、國語演講比賽、壁報比賽、中華文化專題簡報比賽、國語歌唱比賽、扯鈴比賽等學藝競賽；以及最優教師、優良教師、資深教師、資深行政人員、優秀學生及榮譽學生等選拔項目，藉以鼓勵師生爭取最高榮譽。

本協會於一九七四年創立。會員學校分佈範圍廣泛，現今分成六個區域包括：第一區：新英格蘭地區；第二區：紐約州北部及康州；第三區：新澤西州；第四區：賓州東部、賓州西部、德拉瓦州及南新澤西州；第五區：馬里蘭州、華府地區及維吉尼亞州；第六區：紐約市及長島。而今華語文教育在全球的發展，已經不侷限於華裔，漸漸涵蓋到不同族群。為了肩負起推動華語文教育，本協會利用每年國殤節的長假，集合各地華語文教育界之先進及菁英，為提昇華語文教育貢獻心力，喚醒傳承的使命，不斷為教學注入活水泉源。歷經多年推廣華語文教育的努力，也逐漸得到了美國教育界及美國外語教學理事會(ACTFL)的重視，僑教在這其中扮演著舉足輕重的角色。爰此今年年會主題擬訂如下：

### 深耕華文教育，傳承走向未來

美東中文學校協會竭誠邀請您闔府參加第四十六屆年會，與老師、行政人員、家長、學生共聚一堂，就推廣華語文教育再創新互相學習、經驗分享，一起為傳揚中華文化，提昇華文為世界語言共同努力。也趁此機會感受大華府地區豐富的人文素養、歷史、學術與文化，與為華語文教育貢獻心力的僑胞們度過一個難忘的週末！

尚此，順頌時祺！

美東中文學校協會會長  
莊嘉祺

第四十六屆年會共同主席  
陳芳平、張秀玲、白寶珠

暨美東中文學校協會理事會全體理事

一同敬邀  
二零一九年元月一日

# 邀請函



# 美東中文學校協會

## Association of Chinese Schools

敬愛的貴賓、年會主席、全體理事、校長、老師、家長及同學們，大家好：

首先歡迎大家蒞臨美東中文學校協會舉辦的第四十六屆年會，本人衷心感謝本協會在六個區域，涵蓋十二州的理事們：陳燕貞、陳雅玲、江海寧、沈琬貞、蔣昌棟及年會主席張秀玲、陳芳平與白寶珠在我任期內所做的協助工作。同時，也很感激各地中文界的菁英，利用寶貴的國殤節假期，來到馬州巴爾蒂摩市支持年會。透過大華府、賓州及德拉瓦州的會員學校與全體工作人員，他們一年來的辛勞努力及積極準備，所發揮的團隊精神，使年會得以順利舉行，讓我深感佩服，在此向他們對華文教育的貢獻，獻上本人崇高的敬意。

國語華文教育在近半世紀前，雨後春筍般的在全美成立，早年主要的功能在於移民第一代傳承母語與傳統文化給下一代，並成為華人社區中重要的社區交流平台，在移民父母的努力下，僑校日益茁壯，站穩根基，到了九零年代末期，由於亞洲華人的崛起，文化的輸出，全球興起了一股華文熱，全美也不例外，除了主流社區人士的參與，各地教育單位也在K-12設立中文課程，僑校也順應這股潮流，融入主流社會，扮演了重要的先驅角色，但隨著半世紀的過去，當移民第二代已成社會的菁英，大環境也因科技的進步而巨變，僑校的各项挑戰也接踵而來。

傳統中文學校如何在這世代的變遷下，繼續往下扎根，並同時向上延展新枝葉，本屆年會的主題「深耕華文教育，傳承走向未來」，正可讓我們一同藉此腦力激盪。由於美國社會與家庭的極致發展，現在的學子除了接受多元化的基本教育外，也面對因電腦，3C與網路的發達所形成的資訊大爆炸，在另一方面，課外的活動的選擇也相對暴增，而新一代的家庭對學童的自主意見持較開放的態度，過去華人家庭一定要上中文學校或學習中文的觀念，已出現微變，學子們在有限的作息時間下，學習中文變成不是每個人的首選甚至是選項，僑校如何在編班或教學程度與內容的調整下，讓有著不同學習目標的華裔學子，都能順利在僑校中獲得其所需，另外，僑校應發揮其影響力，讓新一代的移民與舊移民的華裔第二代認知母語或雙語與文化傳承的重要。個人認為在中低年級，課程的編排盡量生活化並趣味化，才能維持學生學習的興趣，高年級則可結合時事，流行話題，並用共同討論的方式進行教學，在電子，網路的部分，中低年級以互動加影像，影音為主，高年級則可運用適當的社群軟體，一同分享討論上課的話題。最終，如何將僑校的中文教育與全美的外語教育做銜接，以讓僑子藉由中文學校得到的外語優勢，在各項鑑定中獲取佳績，這將是對學生的另一大回饋。

在傳承的部份，部份僑校區域的人口結構已出現急遽的變化，移民家庭日漸減少，進而造成僑校的傳統學生族群遞減，而學校的志工人員包含老師與校務，多來自學生家庭，招募上也面臨挑戰，但在同時，早期華裔移民第二代，已成長茁壯為社會的中堅分子，未來除了吸引主流社區外，如何讓這些第二代帶著第三代回到僑校，延續僑校的血脈，並為校務工作注入新血，進而接棒，這著實是我們努力的目標。

美東地區是美國文化的發源地，我們相對在人才與軟硬體上有著最好的資源，相信未來在所有美東中文學校協會會員的同心協力下，能夠繼承過去四十餘年的經驗，更加的扎根，延續並茁壯。

謹此 敬祝

年會 圓滿成功！

美東中文學校協會會長 莊嘉祺

二零一九年五月二十五日

# 會長的信

美東中文學校協會第四十六屆年會紀念

# 培德育才

僑務委員會  
委員長

吳新興



敬題

駐美國台北經濟文化代表處  
Taipei Economic and Cultural Representative Office  
in the United States

4201 Wisconsin Avenue, N.W., Washington, D.C. 20016  
Tel: (202) 895-1800

美東中文學校協會第四十六屆年會誌慶

# 育 才 興 邦

中華民國駐美國代表

高 碩 泰 敬賀

二〇一九年五月二十五日



華府華僑文教服務中心

*The Culture Center*

*Taipei Economic & Cultural Representative Office in the U.S.*

美東中文學校協會第四十六屆年會誌慶

薪傳華語  
功弘僑社

華府華僑文教中心主任

陳世池 敬賀

二〇一九年五月二十五日





# 美東中文學校協會

## Association of Chinese Schools

### 2019 美東中文學校協會理事

美東中文學校協會會員為以海外中文教育為宗旨的中文學校，有部分個人會員，以及頒贈的榮譽會員，會員學校遍佈於美國東部共有一百多所中文學校加入本協會。按會員所在地區，分成六區：

- 第一區：新英格蘭地區
- 第二區：紐約州北部、康乃迪克州
- 第三區：新澤西州
- 第四區：賓州東部、賓州西部、德拉瓦州
- 第五區：馬利蘭州、華府地區、維吉尼亞州
- 第六區：紐約市及長島

### 2018-2019理事會

職務	姓名 Name	地區 Regions	連絡 email address
會長 President	莊嘉祺 Chiachi Chuang	Region 2: Northern New York, Connecticut	chiachi.chuang@gmail.com
副會長 Vice President	張秀玲 Charlene Chang	Region 5: MD, DC and VA	dctzuhwa@yahoo.com
秘書 Secretary	江海寧 Cindy Chiang	Region 3: New Jersey	hnchiang@hotmail.com
財務 Treasurer	陳雅玲 Yaling Chen	Region 3: New Jersey	chokeberry2003@gmail.com
學藝競賽 Academic Competitions	陳芳平 Fang Ping Chen	Region 4: DE, PA and Southern NJ	fpc0225@gmail.com
會員 Membership	陳燕貞 Jennifer Chen	Region 1: New England	yenchenchen2010@gmail.com
網頁 Website	蔣昌棟 Chang-Tong Chiang	Region 6: NYC and Long Island	echiang@FunToLearnChinese.com
通訊公關 Communication	白寶珠 Ponnie Pai	Region 5: MD, DC and VA	ponniepai@yahoo.com
提名及發展 Nomination/ Development	沈琬貞 Jen Liu	Region 6: NYC and Long Island	jliu@linkhigh.com

# 年會議程表

## 2019 美東中文學校協會年會

Please note that this agenda is subject to change and will be updated accordingly.

請注意：大會各議程內容可能會有所更動。

二零一九年五月二十五日 星期六 Saturday May 25, 2019

10:30AM- 4:00 PM  
報到 Registration  
Chesapeake Gallery

10:30AM - 5:00PM  
商品展 Merchant Exhibition  
Harborview Gallery

開幕典禮 Opening Ceremony 12:30PM – 2:30PM

貴賓 VIP

專題演講 Keynote Speaker:

董繼玲女士 Ms. Chiling Tong

頒獎：

資深教師, 優良教師, 資深行政人員, 美東中文學校協會優秀學生獎學金,  
SAT-II 中文滿分及美東榮譽學生獎勵

### Chesapeake Ballroom

2:50-4:00PM	2:50 - 4:00PM 4:15 - 5:15PM	2:50 -3:40 PM 3:40 - 4:30 PM 4:30 - 5:20 PM	3:00 - 5:30PM	3:00 - 5:30PM	2:45 - 5:15PM
僑教座談會 Oversea Chinese Education Meeting	教學研討會 Parallel Session	學生課程活動 Parallel Student sessions	國語演講比賽 Speech Contest	壁報比賽 Poster Contest	扯鈴比賽 Chinese YoYo contest
4:15-5:15PM	4 conference rooms	2:50-3:40 紙黏土 (一) 3:40-4:30 紙黏土 (二) 4:30-5:20 端午節掛飾			
校長及會員大會 Principal and Member Meeting	Loch Raven I, Loch Raven II, Severn I, Severn II&III	Gift shop	Harborview I	Harborview II	Chesapeake Ballroom
Potomac					

5:30 PM - 7:00PM

晚餐 Dinner

Chesapeake Ballroom

7:30PM - 9:30 PM

歌唱比賽 Singing Contest

Chesapeake Ballroom

9:45PM- 11:00PM

美東中文學校協會理事會 ACS Board Meeting  
(Board Room)

# 年會議程表 (續)

二零一九年五月二十六日 星期日 Sunday May 26, 2019

7:00AM - 8:00AM

早餐 Breakfast  
Chesapeake Ballroom

8:00AM - 10:00AM  
報到 Registration  
Chesapeake Gallery

8:00AM - 3:00PM  
商品展 Merchant Exhibition  
Harborview Gallery

8:30- 3:00	8:30 - 9:30 9:40 - 10:40 10:50 - 11:50	8:30 - 9:30 9:40 - 10:40 10:50 - 11:50	8:30AM - 12:00PM	8:30AM - 11:45AM
壁報比賽 成果展示 Poster contest exhibition	教學研討會 Parallel Session 4 conference rooms	學生課程活動 Parallel Student sessions	多媒體專題 演講比賽 Multimedia Presentation Contest	中華文化 常識比賽 Chinese Cultural Contest
Chesapeake Ballroom 5B	Loch Raven I , Loch Raven II, Severn I , Severn II&III	8:30-9:30 12 生肖書籤 9:40-10:40 財神爺 10:50-11:50 中國吊飾 Gift shop	Potomac	Harborview I & II

12:00 - 1:15PM

午餐 Lunch  
Chesapeake Ballroom

閉幕典禮 Closing Ceremony 1:20 PM – 3:30 PM

專題演講 Keynote Speaker :

楊敏玲博士 Dr. Min-Ling Yang

新舊任會長交接, 宣布明年年會場地  
頒獎: 范道南獎學金, 公佈學藝競賽得獎名單  
演講, 歌唱, 扯鈴比賽各組第一名表演

Chesapeake Ballroom



# 學生課程活動 Parallel Student sessions

二零一九年五月二十五日 星期六

Saturday May 25, 2019

2:50-3:40 PM .....紙黏土 (一)

3:40-4:30 PM .....紙黏土 (二)

4:30-5:20 PM .....端午節掛飾

二零一九年五月二十六日 星期日

Sunday May 26, 2019

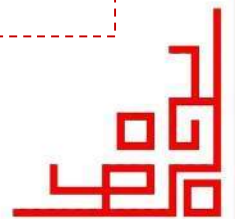
8:30-9:30 am .....12 生肖書籤

9:40-10:40 am.....財神爺

10:50-11:50 am.....中國吊飾

## 注意事項:

1. 金額 \$25/半天 (包括材料費 + 報名費)。
2. 參加學生必須年滿六歲。
3. 兩天都參加的學生只要付 \$40。
4. 現場報名以額滿為主。



# 年會議題表

二零一九年五月二十五日 星期六

Saturday May 25, 2019

## 議題 (一) 2:50 PM — 4:00PM

Room	Lock Raven A	Lock Raven B	Severn I	Severn II III	Potomac
主持	陳芳平理事	呂學明前會長	謝文玲前會長	林宏圖前會長	莊嘉祺會長
主講	盧業佩老師	陳怡伶老師	王伯羽老師	謝燕燕老師	陳世池主任
主題	活動百寶箱(上)	僑校文化教學之實體運用--布袋戲競賽之執行範例	利用 4C 教學設計來提高學生學習興趣	非華裔青少年學習中文的教學分享	僑教座談會

## 議題 (二) 4:15PM — 5:15PM

主講	盧業佩老師	Grace Wu 老師	楊幸芳老師	沈琬貞老師	ACS 理事會
主題	活動百寶箱(下)	Crazy Rich Asians: Cultural Perspectives, Identity and Curriculum Development in Heritage Language Instruction	Best Practices and Practical Strategies for Teaching Chinese	教學理念與第二外語教學--以"華語向前走"課本為例	校長大會

# 年會議題表 (續)

二零一九年五月二十六日 星期日

Sunday May 26, 2019

## 議題 (三) 8:30 AM — 9:30 AM

Room	Lock Raven A	Lock Raven B	Severn I	Severn II III
主持	陳芳平理事	譚敏儀校長	蔣昌棟理長	江海寧理事
主講	盧業佩老師	劉沛璇/張佩真老師	葉靜宜老師	呂學明老師
主題	語法教學的 123-- 循序漸進的導引法	玩出文化意涵的語 文教室	Using Web 2.0 Tools for Language Learning	Student Learning Outcome Assessment – A model to consider

## 議題 (四) 9:40 AM — 10:40 AM

主講	盧業佩老師	沈葆老師	徐文炳老師	湯秋玲老師
主題	當西方遇見東方-- 不同學習背景的教 學方法與評比	德優智博學不厭， 明辨篤行教有方」 談海外僑校師資的 自我訓練與文化傳承 (上)	如何讓學生在體驗 傳統文化的過程裡 快樂的學中文	《學華語向前走》 入門(發音手冊)在 谷歌雲端教室 應用案例示範

## 議題 (五) 10:50 AM — 11:50 AM

主講	盧業佩老師	沈葆老師	許玉心老師	王季新老師
主題	課室的正向管理 與經營	德優智博學不厭， 明辨篤行教有方」 談海外僑校師資的 自我訓練與文化傳承 (下)	漢字— 一個可以連續說 的故事	活用當地資源的 華語教學

# 開幕式主講

董繼玲是全美亞裔總商會主席，統籌負責與全美州級的亞裔商會，建立聯盟，與政府及主流企業共同合作，推動亞裔企業及經貿事務，促進美國經濟發展。董繼玲是國際領袖基金會創會會長。國際領袖基金會(International Leadership Foundation)系全美最著名的青年領袖人才訓練機構，以提升美國亞裔地位，培育國際青年未來領袖，並結合美國政經資源，促進美國與亞太地區以及國際交流活動為宗旨的非營利性組織。總部設在首都華盛頓，目前共有 15 個分會，分布於美國主要城市如 DC, 紐約，芝加哥和洛杉磯等。過去 20 年來，本會結合美國及亞太地區的特點，提供全額獎學金及領袖訓練，

已經培育千名美國亞裔優秀大學生及研究生，參加「公共事務實習計劃」，到美國聯邦政府各行政部門正式實習，了解美國國會、白宮的運作及政策發展；並表揚亞裔杰出楷模獎，組團拜訪國會及政府各部委，以提升美國亞裔權益；推展國際交流計劃，企業與領袖高峰論壇，提供國際青年領袖人才培訓，讓來自亞太地區國家與美國的優秀企業及社區領袖、青年學員，彼此互相研討國際事務，共創未來，建立成為全球青年領袖社群。

董繼玲為三位美國總統任命。小布希總統和奧巴馬總統先後任命董繼玲為美國聯邦商務部的高級官員。川普總統提名她為白宮亞太裔顧問委員會委員，於白宮接見董繼玲，特別表揚董繼玲對少數族裔促進美國經濟的貢獻，並頒最高榮譽美國「年度商業領導力」獎。董繼玲於 2001 年被小布希總統任命為白宮總統亞太顧問委員。及後被任命美國聯邦商務部副助理部長，負責主管美國亞太經貿事務，推動美國的自由貿易政策開展雙邊貿易談判、執行、及督導貿易條款，促進國際貿易，投資和商業發展。2003 年她被調任至美國聯邦少數族裔商業發展總署擔任副署長，負責立法和教育，與白宮各部門協調事項。幫助中小企業策畫商業發展，爭取在美國政府及主流公司中拿到商業合同。並管理發展總署的日常運作，兼管美國白宮總統亞太裔事務處。董繼玲是哈佛大學肯尼迪學院研究學者。馬州州長賀根任命她為亞太裔委員，參議員多數黨領袖麥康諾任命她為國會勳章委員會委員。

董繼玲由加州州政府就業發展局的公務員開始做起，爾後擔任洛杉磯蒙特利市社區關係委員會副主席，洛杉磯縣社區行動委員會主席，在洛杉磯國際電視台電視節目主持人。董繼玲被加州州長威爾遜任加州駐台貿易投資辦事處處長，加州商務廳助理廳長，後任加州參議會首席亞裔顧問。她還擔任全美亞裔商業協會聯盟的聯合主席。董繼玲因其奉獻社區，榮獲多項傑出獎，包括，傑出公益成就獎，艾利斯島移民獎等。她先生傑龍是交通部助理部長。



*Keynote Speaker*

董繼玲女士  
CHILING TONG

*Keynote Speaker*



楊敏玲博士  
DR. MIN-LING  
YANG

# 閉幕式主講

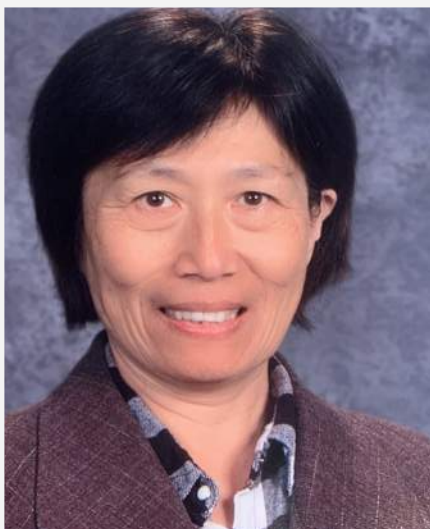
**Director of Education  
Division,  
Taipei Economic and  
Cultural Office in  
New York**

Dr. Min-Ling Yang received her Ph. D. in College of Applied Life Science at University of Illinois at Urbana-Champaign in 1999. Dr. Yang joined National Youth Commission in 1990 and had been serving as senior specialist and director in promoting youth volunteerism and youth entrepreneurship. After National Youth Commission merged into Ministry of Education in 2013, Dr. Yang served as Director General of Dept. of International and Cross-strait Education in the Ministry of Education. Her job had mainly focused on the strategic planning and policy framework of international and cross-strait education in Taiwan.

Since June, 2018, Dr. Yang has been posted in the Education Division of Taipei Economic and Cultural Office in New York, serving as the Education Director. Her priority is to foster the educational alliances of various institutions, including government agencies and academic institutions in the United States to enhance research, education and innovation cooperation between Taiwan and United States.

During her duty as the Director General of Dept. of International and Cross-strait Education in the Ministry of Education, Dr. Yang also served as the Board Member of Foundation for Scholarly Exchange, the institution responsible for the implementation of Fulbright programs in Taiwan, and the Board Member of Foundation for International Cooperation in Higher Education of Taiwan (FICHET).





# 盧業珮 PEI LU YEH

- ◇ 活動百寶箱
- ◇ 語法教學的 123
- ◇ 當西方遇見東方
- ◇ 課室的正向管理與經營

## 簡歷

Yeh Pei has 21 years of experience teaching Mandarin Chinese and Culture to high school-level students. She currently teaches at Irvine Chinese School and Pacific Academy private School from 7-12 grades. In 2011, she received a certification to teach Advanced Placement Chinese Language & Culture from Collegeboard, and has been teaching AP Chinese since then. Outside of the classroom, Yeh Pei has facilitated teacher training courses and attended national Chinese teacher conferences, where she has shared her experiences with students.

## 講題摘要

### 1. 活動百寶箱

e 時代的到來，對海外中文教學的方式，出現了巨大的變化，老師以傳統的教學形式授課，已不再能滿足學生的學習興趣與學習需求，如今要想成為受歡迎的老師，不僅要不斷地充實自己，還要有許多法寶，讓學習動起來。但是各種教學輔助法都有它的優缺點，老師能善用各個教學載具的優點，補強不足處，就能達到強化教學的效果。

- 字卡詞卡活動 · 課堂遊戲 · 簡易小書 · 課文剪貼活動
- 利用報章雜誌 · 角色扮演 · 簡易教具製作

海外學中文的熱潮已經延續了好多年，也造就了海外中文學校的結構有巨大的變化。中文學校不再只是華裔學生學中文的選擇，大量的非華裔學生也因為中文學校能提供一個全中文環境的場所，紛紛地加入中文學校的陣容。規模較大的中文學校就開設兩種教學途徑-有語文背景及無語文背景的中文班，但選用不同的教材。對設備及教學資源有限的中文學校只好採取混班制，將兩種語文背景的學生放在同一班一起上課，造成中文老師更大的負擔與教學困境。對不需採取混班制的中文學校也因場地限制無法提供更多的上課時數，造成老師教學上的瓶頸。

### 講題摘要

#### 1. 活動百寶箱（接續）

對此兩種學生依照他們的學習能力與學習環境，加以分析歸類，再將教材設計成不同的教學重點，老師只要依據學生的學習背景來強化教學重點，不論是使用同一本教材教兩種班級，或者讓兩種學生一起學習，相互截長補短，都能夠減輕老師的教學負擔，並提高學生的學習效率。對此兩種學生總結的教學重點如下：

##### 有語文背景學生教學重點：

1. 利用聽說，加強讀寫
2. 規範語法點(多看字)
3. 加強語法結構,避免太口語化的寫法
4. 適時的打字功課來強化語文能力
5. 英文翻中文(寫作能力)

##### 無語文背景學生教學重點：

1. 利用讀寫，加強聽說
2. 加強理解力(多看圖)
3. 加強口語能力,避免太書面語的口語表達
4. 多安排錄音功課來強化語文能力
5. 中文翻英文(語文理解能力)

#### 2. 語法教學的 123--循序漸進的導引法

中文學校有學習背景的學生,一般都有很好的口語能力,也因而造成學生的寫作能力偏向口語化,一直停留在話題不深入的淺顯詞句裡。對於無學習背景的學生,無法藉由口語能力來輔助寫作能力,就會有運用錯誤的常態發生(如:我是九歲)。再加上中文語法的善變性,所以語法教學一直是海外中文教師的教學難點,一般中文老師也都以“文法就是語法”來不加解釋地輕輕帶過。

其實藉由學生對於漢字的圖像化思維來引導學習,並依照學生的程度分類語法,搭配有系統的歸類及適當的英文解說輔助學習,就能加深學生的印象。再加上有效地強化複習,落實書寫的能力,讓學生的中文寫作能力能因語法學習的層級而不斷提升,不再是一直停留在"然後","和","因為..所以"等基本連接詞的寫作能力上。

#### 4. 課室的正向管理與經營

教室的經營與管理是每一位老師都要掌握得當的課題，尤其是面對現在 e 時代的學習者，自我意識強，學習能力高，再加上視野廣闊，老師擔負的不再是傳道、授業、解惑者的任務而已，而是聆聽、互動、協助的角色。本課程內容不只是與老師分享如何與學生溝通，更希望能提供給老師一些有趣的教學內容，進而建立一個有效率的教學環境，做一個受學生尊重愛戴的老師。

課程內容的要點如下：

1. 教室經營管理的定義
2. 教室經營管理的重要性
3. 教室經營管理的要點
4. 運用有效的教學法經營教室
5. 處理學生不當行為的方法
6. 實例探討(分組)
7. 綜合分組結果，總結處理方法



# 陳怡伶 CHRISTINE CHEN

## 僑校文化教學之 實體運用-- 布袋戲競賽之執範例

### 簡歷

陳怡伶老師，目前擔任北維實驗中文學校，文化課指導老師。連續四年，指導高二班布袋戲競賽。由於師生家長熱烈參與，此競賽已成為學校年度大事之一。

陳老師個人喜愛布袋戲文化，每回台灣必定觀摩布袋戲演出，參與研習課程。在2018 夏天，更親訪國寶級布袋戲大師，陳錫煌。並與布袋戲團老師保持聯繫，互相切磋。

### 講題摘要

如何透過布袋戲文化並結合中文教學，進而舉行布袋戲競賽。其內容包括：

認識布袋戲，學習布偶操作，編寫中文劇本，製作海報，戲劇表演，比賽流程，成果與回饋

每一項內容，都可以依據學生程度或是老師教學資源，改編為一小時的中文學習單元



# 王伯羽

SAYA SONE

## 利用 4C 教學設計 來提高學生學習

### 簡歷

王伯羽博士, 企業管理學博士。美國喬治城大學管理研究所兼任教授。教學經驗豐富, 在 1985 年, 曾任教於台灣最有名的科見美語, 以活動式的教學方式帶領成人及兒童學習英語。並曾在台北中華語文中心教老外中文。又曾受聘於亞歷桑那州土桑市中文學校擔任教務主任。在大華府地區, 曾任教於華府立人中文學校, 維華中文學校, 並曾榮獲資深優良教師獎。現任教於北維州實驗中文學校老師。

### 講題摘要

是 Connection (連結), Concepts(學習), Concrete(練習), and Conclusions(評估)。它的方法是以連結學生既有的觀念, 學習目標, 或學習理想, 來激勵學生學習的興趣, 透過活動式的教學方式來帶動學生更有效的學習新的知識, 再以活潑的活動的方式, 讓學生能將所學到的新知識加以靈活運用。最後以有趣的考核方式, 測試學生的學習效果。

4C 教學設計是根據頭腦最佳學習狀態而設計的。用科學的方式來設計課程, 以達到最佳的學習效果。因此, 活動教學的方式注重六個方面: (一)與其坐著不如站著, (二)與其聽懂不如明說, (三)與其死背文字, 不如畫圖記憶, (四)與其讀, 不如寫, (五)與其背長句不如分段記憶, (六)與其習慣性的練習, 不如創新與改變的學習方式。



# 沈琬貞

## 教學理念與 第二外語教學-- 以”華語向前走”課本為例

### 簡歷

- ⇒ 現任 ACS 理事
- ⇒ 紐約慈航中文學校校長
- ⇒ 2011,2013 年，兩篇文章入選”美國中文教學與研究”刊物內
- ⇒ 曾獲得 2001 美東中文學校協會最優教師獎
- ⇒ 曾至全美國外語教師協會年會(ACTFL)擔任講員  
題目是 Backward Design for Chinese
- ⇒ St. John's University 舉辦國際學術研討會華族對美國的貢獻主持: [中文教育在美國].
- ⇒ 2009-2011 年美國聯政府 STARTAK Program [星談計劃]獲選擔任 NY/NJ 中文項目主管.
- ⇒ ACS 2009 會長

### 講題摘要

華語教學之沿革及它的內涵它包括了中國哲學思想，歷史，文學，還有藝術。

這些珍貴的以漢文化為主體，亦包括眾多少數民族文化在東洋世界有深遠影響，並且歷史上曾經多次西傳。漢學已是歐洲目前陸續不斷研究的學科之一。

以前十年來看，學習華語文的速度突猛澎漲，到近幾年下華變化及大。雖然有我們華語文的教學工作者辛勤傳授華默默耕耘潛移默化的將中國的文化思想與風俗習慣等的精神點點滴滴的灌輸在學習中文的到學子中使他們根深柢固。

不論時代如何變，華語文發展及國際趨勢的需求，語文的教學者仍然有密切關係，國內也非常重視海外教育工作，提供許多教學資源，（學華語向前走）這是一本白寶箱，內容包括閱讀，對話，生詞，寫漢字，填充，練習，回答問題，綜合活動。期中加入文化習俗篇，介紹中西節慶，延伸閱讀教材，還有圖片輔助，插圖，加強詞彙學習。其中尚有附加歌曲，猜謎，增加學習氣氛，應有盡有。

如何運用這套教材來教學生？我們會用語文教學原則，Why? Who? Where? What? How? 以華語教學方法之重點,以文化為主導，對話教法生活化，語言教學配合”華語向前走”的特點加以調整。漢字的組合有邏輯與規則，也是叫（部件法）所有方式根據全美國外語教師協會的的規律設定，以促進教學效果。



# GRACE WU

## “Crazy Rich Asians” 華裔學生的文化視角，身份 認同和教學設計

### 簡歷

#### University-level

Senior Language Faculty in the Department of East Asian Languages and Civilizations at the University of Pennsylvania (1993- present).

Chinese Literacy Course Coordinator at the Penn Chinese Language Program.

常春藤賓夕法尼亞大學東亞研究系中文項目華裔讀寫班負責人

#### K-12 Settings (Volunteer)

Vice-Chair, American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Heritage SIG, 2018-present

全美外語教師協會繼承語小組副主席

Co-Chair, Board of Trustees, Chinese School of South Jersey, 2012-present

Curriculum Committee, Chinese School of South Jersey, 2012-present

Academic Director, Chinese School of South Jersey, 2007-2011

南澤西中文學校前教務長和現任董事會主席

Grace has made numerous presentations, led workshops, and published several innovative and versatile PINYIN ANNOTATED <https://www.cheng-tsui.com/browse/chinese-biographies-0> Her Chinese Biographies series <http://chinesebiographies.cheng-tsui.com/> won the 1st Place in the Grants Showcase Competition, the project has been selected as the Penn SAS best grant project of 2012.

任教賓大東亞研究系 25 年，專長中文讀寫教學，出版品包括專為華裔學生的編寫的人物傳記系列（由波士頓劍橋出版社出版）<https://www.cheng-tsui.com/browse/chinese-biographies-0>，此閱讀教程榮獲賓大 2012 文理學院學術研究項目競賽首獎。

### 講題摘要

本報告嘗試用 “Crazy Rich Asian” 這部電影進行對繼承語課程的單元設計，並從文化，語言，社會經濟和華裔認同角度進行調查和分析。根據 Montrul (2010) 所提出繼承語學生”個人，文化和語言需求“論點進而探討繼承語教學的有效實踐。使用電影進行以外語教學 5C’s 和 Integrated Performance Assessment (IPA) 為基準的學習者需求課程設計和明確學習目標評估。最後將分享華裔學生的調查報告及故事錄像



# 楊幸芳

## Best Practices and Practical Strategies for Teaching Chinese

### 簡歷

I am an education administrator with 3+ years of school management experience and 6+ years of teaching experience in International Baccalaureate (IB) programs in the Montgomery County and Baltimore City public school systems. I hold a Masters in Education from George Washington University, and I have expertise in professional development, language immersion, and Mandarin Chinese.

### 講題摘要

What are the secrets to teaching and reaching your Chinese students? Learn them from an education consultant who is a former language school administrator and public school teacher. From immersion philosophy to student motivation strategies, this presentation will equip you with new tools to take your teaching to the next level!



# 謝燕燕 YANN-YANN SHIEH

## 非華裔青少年學習 中文的教學分享

### 簡歷

#### EDUCATION

- ⇒ Graduate Certificate on JPSM Survey Statistics
- ⇒ Ph.D. University of Texas at Austin, Educational Psychology,
- ⇒ Applied Statistics, Quantitative Research Methods, & Psychometrics,
- ⇒ M.A. University of Texas at Austin, Educational Psychology,
- ⇒ Quantitative Research Methods & Psychometrics

#### PRESENT POSITION

Office of Special Education and Rehabilitation Services Administration (OSERS),  
US Department of Education

**Volunteer work at Wei Hwa Chinese School**

### 講題摘要

美國是個種族大熔爐。近幾年來，中國的經濟市場日益增長，學習中文的熱潮持續不斷並有日漸增長的趨勢，使得在美國很多母語非華語的人非常有興趣的學習中文來增加自己的競爭力。

本講題主要是針對來自非華裔背景的青少年初次學習中文的教學分享。這群青少年學習的動機不是很高，很多都是配合家長的要求而不是自己的意願來學習中文。如何在每周短短的兩個小時中教授這群青少年中文並提升他們的學習動力，對老師而言是一大挑戰。因此本講題將分享這幾年的教學心得，並希望與各位老師多交流，分享教學策略，在有限的教學時數下提升學生的中文學習能力。



PEIHSUAN LIU 劉沛璇

張珮真 APRIL CHANG



## 玩出文化意涵 的語文教室

### 簡歷

#### 劉沛璇 Pei-Hsuan Liu

2018- Present, STEM Intervention - Paint Branch Chinese Immersion School, College Park, MD  
2018- Present, Technology Liaison - Paint Branch Chinese Immersion School, College Park, MD  
2013-Present, First Grade teacher -Tzu Chi Academy Washington DC  
2015-2019, Teacher, STARTALK Prince George Arts and Humanities Council Student Program  
2015-2018, Teacher - Paint Branch Chinese Immersion School, College Park, MD  
2016-2018, Facilitator, CHS STARTALK Teacher Program  
2001-2012, Middle School Teacher, Taichung, Taiwan

#### 張珮真 April Chang

2016-Present, Teacher, Paint Branch Chinese Immersion School, College Park, MD  
2015-Present, Teacher -Tzu Chi Academy Washington DC  
2016-Present, Teacher, STARTALK Prince George Arts and Humanities Council Student Program

### 講題摘要

週末的中文學校對學生來說,常是無聊的或盡義務的代名詞. 如何提供更生動有趣的中文教學內容, 讓學生更融入中國語文及文化的學習, 一直是中文老師們的挑戰. 本課程分享如何在中文課堂教學中, 以傳統文化與習俗為切入點, 融入手作課程設計, 以提升學生的參與及興趣, 豐富語言學習。



# 葉靜宜 TRACY YEH

## Using Web 2.0 Tools for Language Learning

### 簡歷

**Tracy Yeh** (Ching-yi) is specialized in language teaching and curriculum design. Her research focuses on technology integration in (language) education. She taught at the Chinese School of Delaware for three years and currently serves as the Director of Curriculum. She works closely with students learning both English and Mandarin as second language and in immersion language learning setting.

### 講題摘要

Technology and devices are seen everywhere and every moment in our daily life. Language learners also use their devices to connect with friends and family. Teachers try to engage the students and strive to find techniques to support students to preview and review the key vocabulary in given reading passages and discussions. Prasad (2013) points out that programs should aim at helping learners to become active participants in the learning process. It has become more difficult to engage a group of young adults in reading discussion. Removing students' devices can be a challenging battle for teachers in language classrooms. Instead of banning it, why not try inclusion? Now, with the use of students' devices and up-to-date Web 2.0 tools, the presenter will discuss effective ways to integrate these tools to develop and promote a positive language learning community.



# 呂學明 YEH PEI LU

## Student Learning Outcome Assessment – A model to consider

### 簡歷

呂學明獲電腦科學碩士及教育博士學位。自一九九三年開始在中文學校界服務，先後擔任過德立華中文學校歷史老師、語文老師、教務主任、副校長、校長共二十四年、美東中文學校協會會長、全美中文學校聯合總會會長、全美外語學會(ACTFL) Heritage Language Special Interest Group co-chair、Center for Applied Linguistics Chinese Language Advocate、UCLA 及 Toledo University STARTALK 老師、UCLA National Heritage Language Resource Center (NHLRC)，亞洲協會(Asia Society) CELIN (Chinese Early Language and Immersion Network) 及 City University of New York 顧問等職，協助開展語言教育計畫，以實踐社群理論(community of practice by Wenger, McDermott, & Snyder)為基礎建立合作平台分享教學辦學經驗，針對傳統族裔社區語言學校 (community-based heritage language schools) 的限制與挑戰尋謀對策，借鏡其他傳統族裔社區語言學校之事例案件，藉由公眾平台建立社群，推廣並複製成功經驗。現致力於研究全美傳統族裔社區語言學校的資料庫收集及擔任每年在美利堅大學傳統族裔社區語言學校年會之核心成員。他希望尋求與主流教育機構的合作，提昇中文學校的地位及應得的重視，以及維護中文學校老師與學生在華語文教育中的權益。他現任職於德拉瓦社區大學電腦系主任。

### 講題摘要

- ⇒ Purpose of assessment
- ⇒ Formative vs. summative assessment
- ⇒ Vertical assessment vs. pre- & post- assessment
- ⇒ Program assessment vs. course assessment
- ⇒ Intended students learning outcome
- ⇒ Program completion competencies
- ⇒ Means of assessment (MOAs)
- ⇒ Data reporting
- ⇒ Improvement action(s)



# 沈葆

「德優智博學不厭，  
明辨篤行教有方」

海外僑校師資的  
自我訓練與文化傳承

## 簡歷

- ⇒ 榮獲「僑委會」，「海外僑校教師、服務四十年獎」(09/30/2017)。
- ⇒ 榮獲「僑委會」，「海外第一屆、師鐸獎」得主(09/28/2014)。
- ⇒ 「馬州」每月「古籍欣賞」講座主講(自 10/2005 起)。
- ⇒ 自馬利蘭州立大學退休，College Park Campus (10/01/2010)。
- ⇒ 「華府」喬治華盛頓大學、東方語文系中文兼任教授。
- ⇒ 「北維州」社區學院、亞歷山大校區、人文科學系中文兼任教授。
- ⇒ 「美東中文學校協會」(ACS)，副會長兼理事。
- ⇒ 擔任中文學校教師(09/1975 起)。
- ⇒ 「臺北」淡江文理學院，中國文學系助教、講師。

## 講題摘要

「觀今宜鑑古，無古不成今」  
「古人不見今時月，今月曾經照古人」

<荀子、大略>:「國將興，必貴師而重傅，貴師而重傅，則法度存。」(「良師興國」)

<唐、韓愈、師說>:「古之學者必有師。師者，所以『傳道，授業，解惑』也。」

「中華傳統優質文化」首先講求的是:「謹言慎行，敬業樂群」。

為人須:「忠誠信實，孝敬謙仁，守禮中正，和恕善同，溫厚簡樸，以修身進德」。

為師須:「以身作則，言行合一」，方可「傳授做人處事的道理，修己治人的方法」。

「多讀『中華古典經籍』則根柢厚」。「明瞭『古今史地哲理』則事理通」。

「熟悉『中外語文習俗』則溝通易」。「遍歷『名山大川』則『眼界擴、氣度宏』」。

所以:「腹有詩書氣自華，開卷有益。為人師表，教授課業，傳遞文化，解釋疑惑」時，  
才能「旁徵博引，深入淺出，趣味橫生」，達到「事半功倍」之效果。

明  
辨  
篤  
行  
教  
有  
方

德  
優  
智  
博  
學  
不  
厭



# 徐文炳 WEN-BING SHIU

## 如何讓學生在 體驗傳統文化的過程裡 快樂的學中文

### 簡歷

- ⇒ 2013 ~ 2019 北維實驗中文學校文化課策劃組長
- ⇒ 2008 ~ 2012 北維實驗中文學校文化課教師
- ⇒ 2018 年海外青年志工培訓班講師: 課程: <文化體驗: 布袋戲>
- ⇒ 2018 華府華僑文教服務中心民俗文化種子教師在地研習講師: 課程: <布袋戲>

### 講題摘要

原來學中文也可以這麼好玩！如何將傳統文化有系統的排入幼稚園, 小學, 國中, 及高中的課程裡, 使每個學生從進入中文學校到畢業時都能親自走過一趟永生難忘的文化之旅.



# 湯秋玲 LING TANG

## 《學華語向前走》 入門(發音手冊)在 谷歌雲端教室應用案例示範

### 簡歷

- ⇒ 現任華府華文網路師資協會會長
- ⇒ 維華中文學校教學資源組長, 教師

### 講題摘要

《學華語向前走》入門音手冊乃以第二語言教學概念為基礎,以日生活對話為主軸,以溝通模式切入,介紹口語學習語音系統.因課程以介紹語音發音系統,應用谷歌雲端教室對僑校僅於週末上課限制的加以補強,成功地增加重複聽與發音練習機會,達到逐步加強熟悉度與培養自然語感的目地.

本應用案例將示範如何配合教材,利用谷歌雲端教室,提供活潑多元化的課後教學活動,包括除紙面外的聽、唸、讀、唱的作業和考試.最終,將進一步對學生的學習成效和家長的參與及回饋等進行評量與討論.



# 許玉心 YUHSIN HSU

## 漢字－ 一個可以連續說 的故事

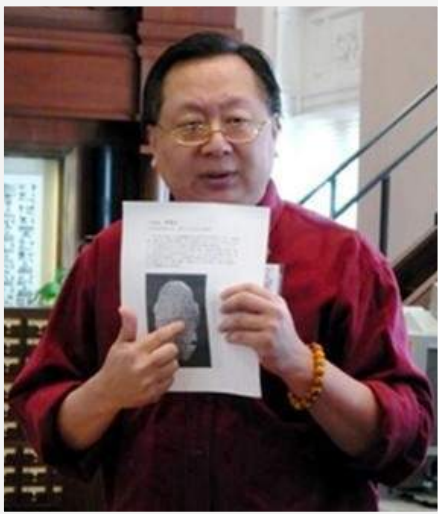
### 簡歷

- ⇒ 現任維華中文學校教學資源組及教師培訓老師
- ⇒ 曾任 維華中文學校教師 2012-2017
- ⇒ 2017 佛州中文學校聯合會暑期教師研習營講師

### 講題摘要

利用中文具像的特點，編故事及遊戲，以幫助孩子學習。

利用六書，舊有典故，人類學及自編自創，來教“字”的故事。同時可配合遊戲，讓孩子(不論簡繁體)都能從中學習到中國文字及文化還能保持學習的樂趣。



# 王季新 CHIHSIN WANG

## 活用在地資源的 華語教學

Be prepared. 隨時準備好！

### 簡歷

#### 現任：

- ⇒ 華府慈濟人文學校高年級教師
- ⇒ 北波耆老中心國際土風舞班教師

#### 專長：

- ⇒ 中文僑教．童軍教育．活動設計．義工組訓．航空暨航空助導航通信
- ⇒ 古籍修護．鳥擊防制．水土保持．康樂輔導．跨領域專業志工

#### 經歷：

- ⇒ 公職退休、海外僑教十年
- ⇒ 中國童子軍木章持有人
- ⇒ 台北市野鳥學會理事長、中華民國野鳥學會常務理事
- ⇒ 建國中學康樂輔導研習社指導老師
- ⇒ 全國推行社會教育有功人員
- ⇒ 第一、二屆全國水土保持義工楷模

### 講題摘要

針對土生土長第二代以後的移民，配合課本內容發揮「做中學」的精神，尋找在地材料設計教案和文化活動，兼具語文教學及介紹中華文化的功能，並分享實作成功的案例。



# 優良教師

美東中文學校協會第46屆年會

## 優良教師得獎名單

州	提名學校	中文名	英文名
MA	勒星頓中文學校	王郁萍	Yuping Wang
MA	勒星頓中文學校	高玉璇	Pam Yu Hsuan Kao
MA	勒星頓中文學校	鄭景云	Ching_Yun Cheng
MA	牛頓中文學校	冯瑶	Yao Feng
MA	牛頓中文學校	茆乔筠	Qiaoyun Mao
MA	牛頓中文學校	王蕙	Han Wang
MA	牛頓中文學校	甄丽	Li Zhen
MA	牛頓中文學校	胡文钦	Wenqin Hu
MA	牛頓中文學校	王玉双	Yushuang Wang
MA	威斯伍中文學校	王珊	Shan Wang
MA	威斯伍中文學校	严国英	Guoying Yan
MA	威斯伍中文學校	刘再强	Zaiqiang Liu
MA	麻州沙龍中文學校	欧海迪	Heidi Olson
MA	麻州沙龍中文學校	侯性淳	Cindy Hou
MA	麻州沙龍中文學校	陈静	Jing Chen
MA	麻州中部中文學校	蔡佳凌	Chia-Ling Tsai
MA	麻州中部中文學校	狄海贝	Angela Shek
CT	哈特福中文學校	朱海雲	Haiyun Zhu
CT	哈特福中文學校	姜芹芹	Ginger Jiang
NY	南威中文學校	连顺盈	Sylvia Lien
NY	南威中文學校	高艳和	Anna Gao
NY	南威中文學校	田莉华	Lily Tian
NY	南威中文學校	傅运筹	Jerry Fu
NY	北威中文學校	王蕙萍	HUEY-PING WANG
NY	北威中文學校	郭正璇	Jenqing Kuo
NJ	新澤西博根中文學校	詹渝雯	Yu-Wen Lin
NJ	新澤西博根中文學校	劉怡蘭	Yilan Hsu

## 優良教師得獎名單(續)

州	提名學校	中文名	英文名
NJ	新澤西博根中文學校	王宗敏	Zongmin Esgrow
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	張怡慧	I-Hui Chang
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	莊雯琦	Wen-Chi Chuang
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	陳怡伶	Yi-Ling Chen
NJ	紐澤西中部中文學校	陳庾梅	Gloria Yimei Chen
NJ	紐澤西中部中文學校	范昌玫	Nicole Fan
NJ	紐澤西中部中文學校	丁鈴聲	Cathy Ting
NJ	梅山中文學校	譚筱梅	Amy Sung
NJ	梅山中文學校	王筑瑤	Yvonne Wang
NJ	梅山中文學校	李惠萍	Eva Lee
NJ	愛迪生中文學校	葉克章	Ken YEH
NJ	愛迪生中文學校	黎元芬	Yuan-Fen LEE
NJ	愛迪生中文學校	陳昱蓁	Yu Chen CHEN
NJ	新海中文學校	周秀芳	Hsiu-Fang Chan
NJ	新海中文學校	楊麗文	Liwen Zheng
NJ	新海中文學校	江海寧	Haining Chiang
NJ	聯合中文學校	柯文儀	Boon Sanford
NJ	聯合中文學校	周頤	Joe Chen
NJ	普林斯頓中文學校	羅鈺燕	Yuyen Lo
NJ	普林斯頓中文學校	丁玲聲	Cathy Ting
NJ	普林斯頓中文學校	周錦珠	June Chou
NJ	孟華中文學校	梁婉清	Paulina Leung
NJ	北新中文學校	孫素珍	Su-Zhen Sun
NJ	北新中文學校	宋品萱	Coco Sun
NJ	北新中文學校	游筱慧	Anna Yu
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	陳奕安	Yi An Chen
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	曹立文	Li-Wen Tsao
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	楊書威	Shu-Wei Yang
NJ	李文斯頓中文學校	賴文盈	Jane Lai

## 優良教師得獎名單(續)

州	提名學校	中文名	英文名
DE	德立華中文學校	賴立惠	Li-huey Lai
DE	德立華中文學校	吳淑貞	Paula Wu
PA	明德中文學校	馬之麟	Florence Ma
PA	明德中文學校	陳燕香	Jennifer Chen
PA	明德中文學校	唐子鈞	Tony Tang
MD	華府慈濟人文學校	陳佩瑩	Pei-Ying Chen
MD	華府慈濟人文學校	唐啦	Mandy Tang
MD	華府中文學校	蔣宜娟	Yi Juan Milly Chiang
MD	華府中文學校	吳文娟	WEN JUAN WU
MD	華府中文學校	邢長城	John Hsing
VA	維華中文學校	黃慧雯	Yellia Seanor
VA	維華中文學校	余晶娜	Jing Na Yu
VA	維華中文學校	鄭維德	Wei Te Cheng
VA	北維州實驗中文學校	洪瑩馨	Ying Hung
VA	北維州實驗中文學校	鄧萍華	Pinghua Teng
VA	北維州實驗中文學校	林沛芬	Pei-Chin Lin
MD	馬州黎明中文學校	吳思薇	Sabrina Wu
MD	馬州黎明中文學校	王育惠	Yuhui Wang
MD	馬州黎明中文學校	王麗	Li Wang
MD	巴城中文學校	黃彥霖	Alan Huang
NY	長島豐盛生命教會中文學校	李星莎	Cindy Lee
NY	人力中心中文學校	葉翠華	Cui Hua Ye
NY	人力中心中文學校	韋思言	Yun Shi Wei
NY	人力中心中文學校	趙俊瑜	Jun Yu Zhao
NY	展望中美國際學校	張冬蓮	Tong Lien Chao
NY	長島中華文教協會暨中文學校	黃玉屏	Yuphyng Cathleen Hwang
NY	長島中華文教協會暨中文學校	翁青青	Ching Ching Won
NY	長島中華文教協會暨中文學校	李佩穎	Pei Yen Lee

## 優良教師得獎名單(續)

州	提名學校	中文名	英文名
NY	鳴遠中文學校	林曄	Ye Lin
NY	鳴遠中文學校	郜幼梅	Youmei Sullivan
NY	鳴遠中文學校	秦維格	Willa Qin
NY	鳴遠中文學校	魏月星	Yue Xing Wei
NY	紐約慈濟人文學校	田妍妍	Tian, Yan Yan
NY	紐約慈濟人文學校	張秋萍	Chou Ping Chang
NY	紐約慈濟人文學校	余淑卿	Shu Ching Yu
NY	長島慈濟人文學校	施少三	Ann Tung
NY	長島慈濟人文學校	陳琚	Jun Chen
NY	史德頓島中文學校	周杏如	Debbie Hang Yu Chow
NY	紐約慈航中文學校	陳芳芳	Fang Fang Chen

# 資深教師

美東中文學校協會第46屆年會

## 資深教師得獎名單

州	提名學校	中文名	英文名
資深教師三十五年			
MA	勒星頓中文學校	王嘉文	Chiawen Yang
NJ	紐澤西中部中文學校	陳秋娥	Cindy Tsai
資深教師三十年			
MA	勒星頓中文學校	林梅英	Mei-Ying Lin
CT	哈特福中文學校	趙明	Ming Chao
NY	北威中文學校	沈道茜	Daisy Rose
NY	紐約慈航中文學校	沈琬貞	Woach Jen Liu
資深教師二十五年			
NJ	北新中文學校	吳融容	Laura Foo
NY	長島中華文教協會暨中文學校	余欣燕	Shin-lan Yu
資深教師二十年			
MA	牛頓中文學校	陈励	Li Chan
MA	牛頓中文學校	狄晓慧	XiaoHui Di
MA	牛頓中文學校	王社林	Shelin Wang
MA	牛頓中文學校	杨宜芳	Yifang Yang
NY	北威中文學校	王學勤	Hsuei-Chin Wang
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	楊徽蘋	Carol Young
NJ	愛迪生中文學校	林淑君	Shu Chun LIN
NJ	普林斯頓中文學校	劉如茵	Juyin Liu
NY	鳴遠中文學校	黃碧珠	Pichu Huang
NY	長島慈濟人文學校	盧君儀	Jun-Yi Lu
NY	史德頓島中文學校	譚敏儀	Julie Tam
資深教師十五年			
MA	牛頓中文學校	夏耘	Yun Thwaits
MA	牛頓中文學校	贺极苍	Jicang He
MA	牛頓中文學校	高虹	Hong Gao
MA	文誠中華文化學校	胡平	Hu, Perry

## 資深教師得獎名單(續)

州	提名學校	中文名	英文名
<b>資深教師十五年 (續)</b>			
CT	哈特福中文學校	傅建群	Jian Qun Fu
NJ	新澤西博根中文學校	趙麗雲	Lih-Yun Chao
NJ	新海中文學校	黃育民	Yuhmin Hwang
NJ	孟華中文學校	陳杰蓮	Kelly Chin
MD	華府中文學校	陳美蓉	MAY-RONG CHERN
VA	北維州實驗中文學校	蘇惠惠	Huey-Huey Su
MD	馬州黎明中文學校	吳寶琦	Pao-Chi Wu
NY	人力中心中文學校	黃潔玲	Jie Ling Huang
NY	鳴遠中文學校	楊宏雲	Hong Yun Yang
NY	長島慈濟人文學校	邵莉莉	Lily Shao
<b>資深教師十年</b>			
MA	勒星頓中文學校	王志強	Eric Wang
MA	勒星頓中文學校		Sophia Ng
MA	牛頓中文學校	张志一	Zhiyi Zhang
MA	牛頓中文學校	黃少君	ShaoJun Chan
MA	牛頓中文學校	林浩宗	Ho Chung Lam
MA	牛頓中文學校	赵一兵	Yibing Zhao
MA	牛頓中文學校	卢珂	Ke Lu
MA	麻州中部中文學校	張簡憶如	I-Ru ChangChien
MA	麻州中部中文學校	吳怡珍	Yi-Jane Wu
MA	文誠中華文化學校	陈燕珠	Chen, Yanzhu
CT	哈特福中文學校	朱海雲	Haiyun Zhu
NY	南威中文學校	时孟晓	MengXiao Shi
NY	南威中文學校	曹旭初	Susan Cao
NJ	梅山中文學校	林淑芬	Shu Fen Lin
NJ	普林斯頓中文學校	高恒恕	Hengshu Kao
NJ	普林斯頓中文學校	謝芳玫	Cathy Wu
NJ	普林斯頓中文學校	余南	Nan Yu
NJ	孟華中文學校	章尼娜	Nina Wong

## 資深教師得獎名單(續)

州	提名學校	中文名	英文名
<b>資深教師十年 (續)</b>			
NJ	孟華中文學校	張桂芳	Master Zhang
NJ	李文斯頓中文學校	阮雅慈	Claudie Yuen
NJ	李文斯頓中文學校	沈玉雯	Isabel Teng
NJ	李文斯頓中文學校	楊士華	Monica Yang
MD	華府慈濟人文學校	王季新	Chi-Hsin Wang
MD	華府中文學校	蔡淑燕	Shu-Yen Tsai
VA	維華中文學校	黃慧文	Hui-Wen Huang
MD	馬州黎明中文學校	林泱洋	Yang-Yang Lin
VA	北維州實驗中文學校	陳靜雯	Jinwen Chen
VA	北維州實驗中文學校	盛秋麗	Chiuli Sheng
VA	北維州實驗中文學校	李佩潔	Pei-Chieh Lee
MD	巴城中文學校	陳慧如	Hwei-Ru Chen
NY	人力中心中文學校	李瑞	Rui Li
NY	人力中心中文學校	周猛	Meng Zhou
NY	人力中心中文學校	林鷓先	Wu-Hsien Lin
NY	鳴遠中文學校	畢文錦	Wenjin Bi
NY	鳴遠中文學校	賴健屏	Jennifer Lai
NY	鳴遠中文學校	梁韻怡	Yunyi Liang
NY	鳴遠中文學校	溫燕紅	Yan Hong Wen
NY	紐約慈濟人文學校	許玫	Tiffany Mei Yen
<b>資深教師五年</b>			
MA	勒星頓中文學校	吳宇懷	Yuhuai Wu
MA	勒星頓中文學校	陳淑君	Shu-Chun Chen
MA	勒星頓中文學校	潘怡臻	I-Chen Pan
MA	威斯伍中文學校	李立	Li Li
MA	牛頓中文學校	茆喬筠	Qiaoyun Mao
MA	牛頓中文學校	曲少華	Shaohua Qu
MA	牛頓中文學校	劉暉	Tun Liu

## 資深教師得獎名單(續)

州	提名學校	中文名	英文名
<b>資深教師五年 (續)</b>			
MA	牛頓中文學校	曾燕琴	Yanqin Zeng
MA	牛頓中文學校	杨悦	Lucy Tan
MA	牛頓中文學校	王珏	Joy Wang
MA	威斯伍中文學校	严国英	Guoying Yan
MA	麻州中部中文學校	陳逸如	Yi-Ju Chen
MA	麻州中部中文學校	顧深	Shen Gu
MA	文誠中華文化學校	杨齐	Jason Yang
MA	文誠中華文化學校	刘丽珍	Lizhen Liu
MA	文誠中華文化學校	卢君	Jun Lu
MA	文誠中華文化學校	王琳	Wang, Lin
CT	哈特福中文學校	瑞福卡舒	Rivka Sue Newman
NY	南威中文學校	田莉华	Lily Tian
NY	南威中文學校	刘晶晶	JingJing Liu
NY	北威中文學校	雷士英	Benson Louie
NY	北威中文學校	呂美能	Joyce Lu
NJ	新澤西博根中文學校	王宗敏	Zongmin Esgrow
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	張怡慧	I-Hui Chang
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	莊雯琦	Wei-Chi Chuang
NJ	愛迪生中文學校	李明智	Mingchih LEE
NJ	新海中文學校	楊麗文	Liwen Zheng
NJ	新海中文學校	吳佳純	Chia-Chun Wu
NJ	新海中文學校	江海寧	Haining Chiang
NJ	新海中文學校	張繼雯	Jennifer Wei
NJ	梅山中文學校	葉舉慶	Kenneth Yeh
NJ	梅山中文學校	楊秀琴	Sophia Yang
NJ	梅山中文學校	劉捷文	Nancy Liu
NJ	愛迪生中文學校	沈健輝	Chien Hui SHEN
NJ	普林斯頓中文學校	吳名媛	Sherry Wu
NJ	李文斯頓中文學校	于采繁	Jennifer Yu



## 資深教師得獎名單(續)

州	提名學校	中文名	英文名
<b>資深教師五年 (續)</b>			
NJ	李文斯頓中文學校	謝雅惠	Ya-Hui Metters
NJ	李文斯頓中文學校	鄧麗瓊	Ella Tang
NJ	孟華中文學校	楊慧晶	Rose Yeung
NJ	北新中文學校	牟維堃	Gloria Mou
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	曾浩青	Calvin Tseng
MD	華府慈濟人文學校	劉沛璇	Pei-Hsuan Liu
MD	華府慈濟人文學校	俞明選	Ming-Hsuan Yu
MD	華府慈濟人文學校	吳湘穎	Siang-Ying Goh
MD	華府慈濟人文學校	嚴哲仁	Robert Yen
MD	華府慈濟人文學校	郭以文	Eve Kuo
MD	華府中文學校	簡瑛秀	Ying-Hsiu Chien
VA	維華中文學校	郭宏	Hong Guo
VA	北維州實驗中文學校	畢雲莉	Yun-Li Chang
MD	巴城中文學校	徐文青	Wen-Ching Hsu
NY	長島豐盛生命教會中文學校	李星莎	Cindy Lee
NY	鳴遠中文學校	牛爽	Shuang Niu
NY	紐約慈濟人文學校	翟汝真	Ju Chen Chai

# 行政人員

美東中文學校協會第 46 屆年會

## 資深行政人員得獎名單

州	提名學校	中文名	英文名
資深行政人員二十年			
NJ	紐澤西中部中文學校	陳尚珪	Simon Chen
資深行政人員十五年			
MA	文誠中華文化學校	于蓮	Lian Yu
MA	文誠中華文化學校	王韻	Annie Wang
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	房增凱	Eric Fang
NJ	新海中文學校	楊經中	Ching-Chong Yang
NJ	新海中文學校	吳繼為	Gin-Weigh Wu
MD	馬州黎明中文學校	王曉明	Lucille Wang
MD	華府慈濟人文學校	蔡蕙菁	Wendy Tsai
NY	紐約長島慈濟人文學校	林招容	Chao Jang Chen
資深行政人員十年			
MA	勒星頓中文學校	陳慧嫻	Huey S. Chan
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	嚴雲琴	Yun-Chin Yen
NJ	紐澤西中部中文學校	程伊文	Eva Tan
NJ	紐澤西中部中文學校	楊文箎	Vincent Yang
NJ	紐澤西中部中文學校	陳校嚴	Douglas Chin
NJ	新海中文學校	楊廷翎	Ting-Ling Yang
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	王來旺	Leo Wang
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	陳慧玲	Huei-Ling Chen
MD	馬州黎明中文學校	袁宗文	Karen Yuan
MD	馬州黎明中文學校	裴璐	Sandra Jeng
MD	馬州黎明中文學校	田大偉	David Tien
MD	華府慈濟人文學校	洪淑麗	Sueli Hung
MD	巴城中文學校	白寶珠	Ponnie Pai
NY	紐約長島慈濟人文學校	陳欣蘭	Hsinlan Chen

## 資深行政人員得獎名單(續)

州	提名學校	中文名	英文名
<b>資深行政人員五年</b>			
MA	勒星頓中文學校	王雅惠	Christine Yu
MA	麻州中部中文學校	雷蓓蓓	Pei-Pei Lei
NJ	愛迪生中文學校	任致奇	Chelsea JEN
NJ	愛迪生中文學校	詹莉玲	Liling WANG
NJ	新澤西博根中文學校	史訓智	Charles Shyy
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	王鼎中	Ting-Chung Wang
NJ	紐澤西中部中文學校	方案梨	Anli Fang
NJ	紐澤西中部中文學校	劉樹榮	Guy Lau
NJ	新海中文學校	李秀儀	Rhonda Zhang
NJ	新海中文學校	陳雁眉	Amy Huang
NJ	新海中文學校	吳慧珍	Jenny Liou
NJ	聯合中文學校	祝瑋	Wei Chu
NJ	北新中文學校	牟維堃	Gloria Mou
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	張詠苓	Yung Ling Chang
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	張巧芬	Chiaofen Chang
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	周建民	Charlie Chou
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校		Michael Cooper
MD	馬州黎明中文學校	韓安民	Alex Han
MD	馬州黎明中文學校	林佳燕	Chia-Yen Lin
MD	馬州黎明中文學校	王鎧	Justin Wang
MD	馬州黎明中文學校	馬銓	Michael Ma
MD	馬州黎明中文學校	官大鈞	Michael Kuan
MD	馬州黎明中文學校	陳怡文	Yiwen Chen
MD	馬州黎明中文學校	劉伯卿	Poching Liu
MD	馬州黎明中文學校	柯郁芳	Winnie Ko
MD	馬州黎明中文學校	柯佳綺	Chia-yi Ke
MD	馬州黎明中文學校	王耀邦	James Wang
MD	馬州黎明中文學校	梅登豪	Howard Mei

## 資深行政人員得獎名單(續)

州	提名學校	中文名	英文名
資深行政人員五年 (續)			
MD	華府中文學校	李中慧	Jennifer Lee
MD	華府中文學校	葉金珠	Jenjue Yeh
MD	華府中文學校	高雅德	Annie Yang
VA	維華中文學校	梁麗梨	Ly Hom
MD	華府慈濟人文學校	洪逸芬	I-Fen Hung
VA	北維州實驗中文學校	許瀟尹	Cathy Hsu
VA	北維州實驗中文學校	李瑰芳	Kueifang Lee
NY	紐約長島慈濟人文學校	葉景珮	Cynthia Ye
NY	紐約長島慈濟人文學校	莊得隆	Richard Chuang
NY	紐約長島慈濟人文學校	陳敬華	Ken Tan
NY	紐約慈濟人文學校	雲妮	Ni Yun
NY	紐約慈濟人文學校	廖月梅	Angela Liao
NY	紐約慈濟人文學校	林玉素	Monica Lin
NY	紐約慈濟人文學校	邱梓芹	Kenneth Yau
NY	紐約慈濟人文學校	張嘉欽	Charles Chang
NY	史德頓島中文學校	陳巧婷	Linda Chan

# 榮譽學生

美東中文學校協會第 46 屆年會

## 榮譽學生榜

州	提名學校	中文名	英文名
MA	勒星頓中文學校	朱宸萱	Shawna Chu
MA	勒星頓中文學校	黃鈺文	Emily Huang
MA	勒星頓中文學校	陳立	Kevin Chen
MA	勒星頓中文學校	王嘉恩	Zoe Chiaen Wang
MA	勒星頓中文學校	王昱升	Ethan Wang
MA	威斯伍中文學校	刘君怡	Emily Liu
MA	威斯伍中文學校	刘心怡	Catherine Liu
MA	威斯伍中文學校	顾嘉宏	Eric Gu
MA	牛頓中文學校	马思远	Bryan Ma
MA	麻州中部中文學校	陳諾晴	Angie Chen
MA	麻州沙龍中文學校	陈佳恩	Kathlin Chen
MA	麻州沙龍中文學校	李丹娜	Diana Li
MA	文誠中國文化學校	常江源	Peter Chang
MA	文誠中國文化學校	张弘毅	Michael Zhang
MA	文誠中國文化學校	吳非格	Spenser Wu
NY	南威中文學校	吴芮嘉	Erika wu
NY	南威中文學校	朱雨馨	Alexander Chu
NY	赫德遜中區中文學校	石育融	Brandon Shih
NY	赫德遜中區中文學校	曾祥鈺	Anika Rodriguez
CT	哈特福中文學校	盧凌宇	Stanley Lu
CT	哈特福中文學校	陳翔	Sean Dyson
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	王穆皇	Maximilian Wang
NJ	紐澤西中部中文學校	阮柏鈞	Brian Roun
NJ	紐澤西中部中文學校	譚安蕊	Erin Tan
NJ	北新中文學校	胡定縈	Ethan Hu
NJ	北新中文學校	周禹薇	Olivia Chou
NJ	北新中文學校	張思浩	Bennett Chang
NJ	新海中文學校	鍾毓	Yu Chung

## 榮譽學生榜(續)

州	提名學校	中文名	英文名
NJ	新海中文學校	李征業	Victor Lee
NJ	新海中文學校	蘇荷茜	Audrey Su
NJ	新海中文學校	王思涵	Kyra Stolarski
NJ	新海中文學校	鄭雯琳	Winnie Zheng
NJ	新海中文學校	高凱	Kyle Gardina
NJ	李文斯頓中文學校	黃本萱	Kristen Wong
NJ	梅山中文學校	曾羿博	Wesley Tseng
NJ	梅山中文學校	王安芝	Valerie Wang
NJ	李文斯頓中文學校	樂文	Tai Artis
NJ	普林斯頓中文學校	王心蕾	Josephine Wang
NJ	普林斯頓中文學校	田尚禾	Charho Tizn
NJ	普林斯頓中文學校	施柏宇	Lancelot Shih
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	徐小于	Anne Xu
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	郭恆瑞	Kyle Kuo
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	王旭昇	Xu-Sheng Wang
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	沈佳萱	Lea Sheng
NJ	愛迪生中文學校	譚博謙	Justin TAM
NJ	愛迪生中文學校	林亭好	Celina LIN
NJ	愛迪生中文學校	陳瓊好	Joanne CHEN
PA	明德中文學校	謝安琪	Aimee C Henderson
PA	明德中文學校	戴學瑋	Franklin Dai
DE	德立華中文學校	柯喬楓	Kust, Chow-Fong
MD	德明中文學校	王天初	Wong, Terrence
MD	德明中文學校	羅翊如	Catherine Lo
MD	德明中文學校	馮詠欣	Abigail Feng
VA	維華中文學校	王君翔	Max Wang
VA	維華中文學校	邱思瑜	Stella Chiou
VA	維華中文學校	蔣麗鈴	Lily Chiang
VA	維華中文學校	陳藝棟	Christopher Chan

## 榮譽學生榜(續)

州	提名學校	中文名	英文名
MD	華府中文學校	李翊愷	Ryan Lee
MD	華府中文學校	莊蓓蓓	Christy Trang
MD	華府中文學校	黃振翔	Aaron Wong
MD	華府中文學校	劉雨湘	Michelle Liu
MD	華府中文學校	劉宣妤	Shiami Tulin
MD	光啟中文學校	陳仁琨	RICO JEN-KUN CHEN
MD	光啟中文學校	翁文正	Matthew Wong
VA	北維州實驗中文學校	張芸慈	Erica Chang
VA	北維州實驗中文學校	陳蕙茹	Jocelyn Chen
VA	北維州實驗中文學校	丁謹	Jin Din
VA	北維州實驗中文學校	丁希凡	Lisa Din
VA	北維州實驗中文學校	孫艾芄	Stephany Pong Sun
VA	北維州實驗中文學校	蔡沁宜	Hannah Tsai
VA	北維州實驗中文學校	鄒采勳	Amy Tsou
VA	北維州實驗中文學校	王芊云	Hana Wang
VA	北維州實驗中文學校	吳咏恩	Emily Y. Wu
VA	北維州實驗中文學校	游立克	Michael Yu
MD	華府中文學校	葉欣維	Christopher Yeh
MD	華府中文學校	葉欣培	Christian Yeh
MD	華府中文學校	易達	Jason Yih
MD	馬州黎明中文學校	李潔如	Jessica Lee
MD	馬州黎明中文學校	白吉恩	June Barash
MD	馬州黎明中文學校	呂敏文	Victoria Lu
MD	馬州黎明中文學校	李依庭	Evelyn Li
MD	馬州黎明中文學校	李夢婷	Tiana Lee
MD	馬州黎明中文學校	陶宏媛	Sophia Taur
MD	馬州黎明中文學校	嚴美雅	Maiya Yen
MD	馬州黎明中文學校	李洪元	Clement H. Lee
MD	華府慈濟人文學校	康元宇	Ian Yuanyu Kung
MD	華府慈濟人文學校	何庭宇	Stephanie Ho

## 榮譽學生榜(續)

州	提名學校	中文名	英文名
NY	人力中心中文學校	陳暉怡	Joyce Chen
NY	人力中心中文學校	黃堯捷	Jason Wong
NY	人力中心中文學校	江宇恆	Eric Jiang
NY	人力中心中文學校	倪雅琪	Willa Ni
NY	人力中心中文學校	黃嘉豪	Chris Huang
NY	人力中心中文學校	趙鈺鴻	Yu Hong Zhao
NY	長島慈濟人文學校	歐尼爾	Daniel Rourke
NY	長島慈濟人文學校	彭昱源	Aric Peng
NY	長島慈濟人文學校	鄭馨驊	Evan Cheng
NY	長島慈濟人文學校	洪哲偉	Albert Hung
NY	長島慈濟人文學校	梅明君	Valerie Mei
NY	鳴遠中文學校	馮心薇	Sammy Feng
NY	鳴遠中文學校	梁綺錡	Vanessa Liang
NY	鳴遠中文學校	鄭永興	Rico Zheng
NY	鳴遠中文學校	余雅慧	Gloria Yu
NY	鳴遠中文學校	李雅靜	Rita Li
NY	鳴遠中文學校	陳雅惠	Jennifer Chen
NY	鳴遠中文學校	林海倫	Jessica Lin
NY	鳴遠中文學校	李宛儒	Victoria Li
NY	鳴遠中文學校	梅傑森	Jason Mei
NY	鳴遠中文學校	林祥強	Ivan Lin
NY	鳴遠中文學校	劉靈	Angel Liu
NY	長島慈濟人文學校	湯少縵	Claire Tong
NY	長島慈濟人文學校	陳怡廷	Isabelle Chen
NY	長島慈濟人文學校	黃嘉慧	Cailin Hoang
NY	長島慈濟人文學校	劉懿萱	Jovana Lau
NY	紐約慈濟人文學校	陳文勝	Arthur Stewart
NY	紐約慈濟人文學校	李亭萱	Christina Li
NY	紐約慈濟人文學校	林紓蔓	Samantha Lin
NY	紐約慈濟人文學校	羅霏	Melody Luo



## 榮譽學生榜(續)

州	提名學校	中文名	英文名
NY	紐約慈濟人文學校	蔡彥至	Yen Chih James Tsai
NY	長島中華文教協會暨中文學校	蘇澤遠	Stanley So
NY	長島中華文教協會暨中文學校	林裕傑	Brandon Lin
NY	紐約慈航中文學校	葉乾誠	Benny Ye

# 范道南獎學金

美東中文學校協會第 46 屆年會

## 優秀學生獎學金得獎名單

州	提名學校	中文名	英文名
高年級			
NY	紐約慈航中文學校	林美娛	Beverly Lim
中年級			
NY	紐約慈航中文學校	謝秀穎	Rachel Cheah Siew Ying

# 優秀學生

美東中文學校協會第46屆年會

優秀學生獎學金得獎名單 - 本獎學金由華府白平基金會提供

州	提名學校	中文名	英文名
MA	沙龍中文學校	李美衡	Margaret Meiheng Li
MA	威斯伍中文學校	李子健	Edward Li
MA	勒星頓中文學校	周志煒	Alex Chou
MA	麻州中部中文學校	彭亦嘉	Charlene Peng
NY	南威中文學校	李明千	Trent Lee
CT	哈特福中文學校	鄭婉婷	Michelle Zheng
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	陳宥寧	Mason Chen
NJ	紐澤西中部中文學校	阮柏鈞	Brian Roun
NJ	北新中文學校	陳子聃	Humphrey Chen
NJ	新海中文學校	袁定向	Daniel Yuan
NJ	梅山中文學校	曾羿博	Wesley Tseng
NJ	聯合中文學校	徐詮夢	Ariel Hsu
NJ	普林斯頓中文學校	廖聿立	Laura Y. Liao
NJ	新澤西州中部慈濟人文學校	胡家睿	Eric Hu
NJ	愛迪生中文學校	吳歷衡	Matthew Wu
PA	明德中文學校	鄧有禮	Matthew JingLai Tang
DE	德立華中文學校	崔宇亮	Richard Cui
MD	哥城中文學校	黃藜蒿	Elaine Huang
VA	維華中文學校	王君翔	Max Wang
VA	北維州實驗中文學校	王芊云	Hana Wang
MD	華府中文學校	陳冠翰	Samuel Chen
MD	馬州黎明中文學校	李潔如	Jessica Lee
MD	華府慈濟人文學校	劉榮恩	Martin R Liou
MD	光啓中文學校	范植偉	Byron Fan
MD	巴城中文學校	林姿妤	Zoe Leonard
NY	優勢學苑	葉安庭	Federick Yeh
NY	長島中華文教協會暨中文學校	本多瞳	Hitomi Honda
NY	展望中美國際學校	李嘉恩	Rachel Ly

優秀學生獎學金得獎名單(續) - 本獎學金由華府白平基金會提供

州	提名學校	中文名	英文名
NY	鳴遠中文學校	朱雪怡	Michelle Zhu
NY	紐約慈航中文學校	孫卓安	Sun Zhuoan
NY	紐約慈濟人文學校	陳芷筠	Kira Lai
NY	長島慈濟人文學校	林立岩	Anthony Lin

# 中文 SAT

美東中文學校協會第 46 屆年會

SAT Chinese Subject Test 滿分學生名單

州	提名學校	中文名	英文名
NJ	新澤西州北部慈濟人文學校	尹崇奕	Alyssa Yin
MD	馬州黎明中文學校	李潔如	Jessica Lee
MD	馬州黎明中文學校	呂敏文	Victoria Lu
MD	馬州黎明中文學校	楊欣慈	Alexa Yang
NY	紐約慈濟人文學校	李亭儀	Annabella Li
NY	紐約慈濟人文學校	黃聲凡	Joyce Huang

# 演講比賽

美東中文學校協會第46屆年會

## 周培基基金會國語演講比賽

### 中年級組

參與學校	學生中文名	學生英文名
勒星頓中文學校	鍾璨穎	Chloe Chung
威斯伍中文學校	刘钧博	Jacob Liu
麻州沙龙中文學校	李瑞娜	Sabrina Li
文誠中國文化學校	欧阳毅海	Yihai Ouyang
北威中文學校	江俊暉	Anthony Jiang
新澤西州北部慈濟人文學校	許博荃	Victor Hsu
新澤西州中部慈濟人文學校	徐沁瑜	Alicia Xu
梅山中文學校	曾柔尹	Zoe Tseng
新澤西北新中文學校	邱立敏	May Cotter
英華國際學校	白蕾拉	Leyla Gibbon
明德中文學校	杜麗敏	Evelyn Guthrie
德立華中文學校	林瓊茹	Ayrue Lin
南澤西中文學校	王心語	Adori Wang
維華中文學校	衛翊蕾	Charlotte Willmore
華府慈濟人文學校	蔡沂昇	Ethan Tsai
黎明中文學校	李若溪	Rosie Lee
華府中文學校	陳彎彎	Alison Chen
展望中美國際學校	鄭子聰	Daniel Zheng
長島慈濟人文學校	劉宸欣	Grace Chenxin Liu
紐約華僑學校	白朗	Lyall Berat
<b>CSL 中年級組</b>		
南澤西中文學校		Esma Cakmak

## 周培基基金會國語演講比賽（續）

### 高年級組

參與學校	學生中文名	學生英文名
勒星頓中文學校	鍾睿穎	Valerie Chung
威斯伍中文學校	刘君仪	Emily Liu
文誠中國文化學校	齐备	Bei Qi
麻州沙龙中文學校	黄钰媛	Yuyuan Huang
新澤西北新中文學校	陳子聃	Humphrey Chen
新澤西州北部慈濟人文學校	尹崇弈	Alyssa Yin
新澤西州中部慈濟人文學校	胡家睿	Eric Hu
梅山中文學校	任右宸	Johnathan Jen
英華國際學校	艾美菱	Madeline Epstein
德立華中文學校	沈樹荷	Lotus Shen
南澤西中文學校	王小湑	Navlea Wang
維華中文學校	王君翔	Max Wang
北維州實驗中文學校	孫艾芄	Stephany Sun
華府慈濟人文學校	嚴敬婷	Jing-Ting Hayley Yen
黎明中文學校	李巧翎	Carolyn Lee
華府中文學校	夏韻妮	JoAnnie Shia
展望中美國際學校	彭嘉敏	Natalie Pang
紐約慈濟人文學校	羅霏	Melody Luo
紐約華僑學校	白麗	Lee Berat

### CSL 高年級組

北威中文學校	司徒曉儀	Claudia Strollo
哈特福中文學校	陳翔	Sean Dyson
南澤西中文學校		Jonathan McAveety
長島慈濟人文學校	羅尼爾	Daniel Rourke

# 歌唱比賽

美東中文學校協會第46屆年會

## 中年級組

校別/隊伍名稱	歌曲	學生中文名	學生英文名
勒星頓中文學校	紅豆	羅予帆	Evana Loh
勒星頓中文學校	聽海	羅予妍	Serena Loh
麻州沙龙中文學校	像夢一樣自由	林紫渲	Victoria Lin
梅山中文學校	月亮代表我的心	姚琳理	Lily Lappas
明慧學校	三字經	鄭寅	Tracis Moyle
英華國際學校	聽海	陳毓婷	Melanie Tan
明德中文學校	獨上西樓	黃品樺	Pierra Huang
華府中文學校	天亮了	夏常宸	Jaden Shia
長島中華文教協會暨中文學校	甜蜜蜜	張名雅	Amelia Chang

## 高年級組

文誠中國文化學校	天亮了	齊備	Bei Qi
梅山中文學校	童話	任右宸	Johnathan Jen
長島中華文教協會暨中文學校	稻香	林喬頤	Chloe Lin

## 歌唱比賽 (續)

### 團體組

校別/隊伍名稱	歌曲	學生中文名	學生英文名
勒星頓中文學校/ 笑傲江湖	滄海一聲笑	盧法心 鄭妍予 許慕孝 張育寧 許寬文 蔡宏文 江沛媿 簡相恩	Emma Lu Audrey Tsen MuHsiao Hsu Elle Chang Aiden Hsu Alexander Tsay Acadia Boyer Sean Chien
勒星頓中文學校/ 宸光二人組	逆光	朱宸萱 朱宸葳	Shawna Chu Valerie Chu
新澤西北新中文學校	父親	陳子聃 白麗	Humphrey Chen Lee Berat
梅山中文學校	青蘋果樂園	陳奕蓉 蘇逸飛	Miah Fitzpatrick Ella Hargy
明德中文學校	健康歌	劉子維 劉冠廷	Nicole Paone Ryan Paone
維華中文學校	路要自己走	陶天樺 衛翊蕾	Natalie Towner Charlotte Willmore
北維州實驗中文學校/喜羊羊	風箏	張芸慈 丁希凡 鄒采勳 吳咏恩 游立克 陳蕙茹 王芊云 劉祈宏	Erica Chang Lisa Din Amy Tsou Emily Wu Michael Yu Jocelyn Chen Hana Wang Nicholas Liu
華府中文學校/華府隊	學貓叫	任凱晴 李宥霖 劉予瑄	Kelly C. Ren Jonathan Lei Charlotte Liu
長島中華文教協會暨中文學校 /冉冉涵彤芸	幸福的孩子愛唱歌	潘紫芸 張芮涵 周以彤	Priscilla Pan Renna Chang Evelyn Chou
長島中華文教協會暨中文學校 /唯亞小天使	牛仔很忙	王有形 楊芮寧 林喬葶 謝采恩	Emma Wang Ally Yang Wemberly Lin Amelia Hsieh
展望中美國際學校/展望隊	快樂的向前走	方晴莘 彭嘉敏 鄭文馨 李曉欣 朱嘉穎 陳詩錡	Megan Fang Natalie Pang Wen Xin Cheng Xiao Xin Li Nicole Zhu Niki Chen

# 扯鈴比賽

美東中文學校協會第46屆年會

## 中年級組 個人

校別/隊伍名稱	學生中文名	學生英文名
維德中文學校	戴澹恩	Alexander Tai
德立華中文學校	葉克霖	Kareem Arar
德立華中文學校	李佳琪	Alexander Effinger
實驗中文學校	孫艾軒	Jaydon Sun
維華中文學校	衛翊斯	Jerold Willmore
華府慈濟人文學校	洪智軒	Henry Hung
華府慈濟人文學校	王喆慶	Andrew Wang
華府慈濟人文學校	許文績	Ung-Ben Ben Hii
黎明中文學校	韓承佑	Aaron Han
華府中文學校	李智善	Elizabeth Jisun Lee
華府中文學校	張東澤	Anthony Chang
展望中美國際學校	陳詩錡	Niki Chen
長島中華文教協會暨中文學校	蘇澤欣	Fiona So

## 高年級組 個人

維德中文學校	趙娟娟	Janice Chao
實驗中文學校	翁大哲	Henry Wung
黎明中文學校	嚴聖喆	Ethan Yen
黎明中文學校	李巧翎	Carolyn Lee
黎明中文學校	韓承志	Ethan Han
長島中華文教協會暨中文學校	徐文彬	Ace Shu
長島中華文教協會暨中文學校	蘇澤達	Stanley So
長島中華文教協會暨中文學校	索菲亞梁	Sophia Leong
紐約長島慈濟人文學校	莊栢霆	Aaron Chuang



## 扯鈴比賽（續）

### 青少年組 個人

校別/隊伍名稱	學生中文名	學生英文名
赫德遜中區中文學校	石育融	Brandon Shih
梅山中文學校	許逸綸	Alan Hsu
維德中文學校	袁正柔	Jonathan Yuen
德立華中文學校	褚世傑	Benjamin George Dubner
實驗中文學校	翁大維	William Wung
實驗中文學校	郭奕恩	Ian Rembert
黎明中文學校	李潔如	Jessica Lee
紐約長島慈濟人文學校	洪哲偉	Albert Hung
紐約長島慈濟人文學校	陳德瑞	Derek Chen

### 中高年組 團體

維德中文學校/ Fidelity Chinese School	戴澹恩 趙娟娟	Alexander Tai Janice Chao
黎明中文學校/ Ethan & Ethan	韓承志 嚴聖喆	Ethan Han Ethan Yen
長島中華文教協會暨中文學校/長島文協 扯鈴隊甲組	林裕翔 蘇澤欣	Jason Lin Fiona So
長島中華文教協會暨中文學校/長島文協 扯鈴隊乙組	陳顥云 索菲亞梁 徐文彬	Olivia Chen Sophia Leong Ace Shu

### 青少年組 團體

黎明中文學校	李潔如 李巧翎	Jessica Lee Carolyn Lee
紐約長島慈濟人文學校	莊栢霆 洪哲偉 陳德瑞	Aaron Chuang Albert Hung Derek Chen

# 壁報比賽

美東中文學校協會第 46 屆年會

參與學校	學生中文名	學生英文名
新澤西州北部慈濟人文學校 指導老師: 鄭玲	吳穎珊 尹崇盼 吳穎祈 蘇可樂	Carolyn Wu Amelia Yin Allen Wu Claire Su
明德中文學校 指導老師: 卓志鴻	陳語婕 袁美斯 盧柏叡 卓允晨	Vanessa Chen Maisie Yuen Bo Ruei Lu Alexis Cho
華府中文學校 指導老師:	蓋萌樺 廖元大 劉雨湘 劉宣好	Sophia Caparusso Arthur Liao Michelle Liu Shiami Tulin
展望中美國際學校 指導老師: 吳麗容	林玥 鄭雨欣 馮子晰 李曉欣	Lily Lin Annly Zheng Zi Xi Feng Xiao Xin Li
紐約慈濟人文學校 指導老師: 陳怡君	李亭萱 李亭儀 林紓蔓 伍亮璇	Christina Li Vivian Lee Samantha Lin Nicolette Wu
長島中華文教協會暨中文學校 指導老師: 余欣燕/葉森娣	王凱蒂 林若蕾 愛格愛琳 陸安琪	Katie Wang Hannah Lam Jasmine Adcock Annabelle Luty
紐約華僑學校 指導老師:	白蓮 白蘭 白蕾 白靚	Leyton Berat Lane Berat Langely Berat Lachlan Berat

# 多媒體比賽

美東中文學校協會第 46 屆年會

## 中華文化多媒體簡報比賽

### 中年級組

參與學校/指導老師	主題	學生中文名	學生英文名
勒星頓中文學校	戲劇	陳齊邦 羅予妍	Daniel Chen Serena Loh
麻州沙龍中文學校	最喜歡的中文文學作品, 電影, 戲劇	陈智恩 汪文佳	Marena Chen Emily Wang
紐約慈濟人文學校 孔淑清	最喜歡的中文文學戲劇	陳宥安 陳世賢	Ethan Chen Eric Chen
長島慈濟人文學校 湯馥雲	我最喜歡的中文文學作品	梁子寧 湯幃程	Valerie S. Liang Dylan Tong
紐約華僑學校	京劇臉譜勾勒出大千世界	白朗 白樂	Lyall Berat Longan Berat

### 高年級組

勒星頓中文學校 路永宜	最喜歡的戲劇	王愉安 盧法心	Ivy Wang Emma Lu
麻州沙龍中文學校	最喜歡的中文文學作品, 電影, 戲劇	李丹娜 陈佳恩	Diana Li Kathlin Chen
維華中文學校 黃心慧	我最喜歡的文學作品 -- 話西遊	王君翔 王君儀	Max Wang Michelle Wang
華府慈濟人文學校 馬齡/凌碩鴻	鄭和 1405	羅翊羚 劉榮恩	Katherine Luo Martin Liou
長島慈濟人文學校 湯馥雲	我最喜歡的中文文學作品, 電 影, 戲劇	林立岩 林立芸	Anthony Lin Claire Lin
紐約華僑學校	張藝謀的電影世界	白麗 白蕾	Lee Berat Langley Berat

# 文化常識比賽

美東中文學校協會第 46 屆年會

## 中華文化常識問答比賽

### 中年級組 共四隊參賽 (\*獎金由獲獎學校自行支配)

參與學校/領隊	學生中文名	學生英文名	學生中文名	學生英文名
麻州沙龍中文學校 朱立/趙彩香	黃钰媛 李尹祁 崔云軒	Yuyuan Huang Hannah Yinqi Li Aaron Cui	汪文佳 李美稼 陈智恩	Emily Wenjia Wang Jessica Meijia Li Marena Chen
新澤西州北部慈濟人文學校/ 楊徽蘋	黃顯安 黃顯全	Victoria Wong Vincent Wong	黃可莉 許博荃	Kaylie Shelton Victor Hsu
展望中美國際學校/ 方吉正	鄭雨欣 鄭子聰 王庭	Annly Zheng Daniel Zheng Tina Wang	彭嘉敏 鄭文馨 李曉欣	Natalie Pang Wen Xin Cheng Xiao Xin Li
紐約慈濟人文學校/ 雲妮	江泰霖 陳芷筠 戎小華	Taikary Jiang Kira Lai Audrey Yong	鄭名佐 江泰熹 戎勝華	Brandon Cheng Angelika Jiang Ethan Yong

### 高年級組 共三隊參賽 (\*獎金由獲獎學校自行支配)

麻州沙龍中文學校/ 趙彩香	李丹娜 李美衡	Diana Li Margaret Li	陳佳恩 信无忌	Kathlin Chen Andrew Xin
長島慈濟人文學校/ 邵莉莉	林立岩 湯少鍵 林立芸	Anthony Lin Claire Tong Claire Lin	何麥克 劉宸欣 陳泰霖	Michael Ho Chenxin Liu Ethan Tan
展望中美國際學校/ 方吉正	馮子晰 林玥 朱嘉穎	Zixi Feng Lily Lin Nicole Zhu	方晴莘 陳詩錡	Megan Fang Niki Chen



# 年會籌備工作人員

工作項目	負責人員/單位	工作項目	負責人員/單位
大會統籌	張秀玲 陳芳平 白寶珠	網頁	莊嘉祺
會場統籌	呂秋萍	貴賓招待	沈琬貞
年會顧問	謝文玲 林宏圖 沈琬貞 陳燕貞	獎盃/獎狀	張秀玲 呂秋萍 陳怡美
財務出納	魏友柔	年會會刊	黃心慧 呂秋萍
旅館住宿登記	呂秋萍	廣告商展統籌	白寶珠
老師年會報名	劉怡霞	名牌印製	李中慧
老師旅館報名	劉香君	胸花製作	許淑芬
學藝競賽報名	陳怡蓉	禮品、年會袋子	Jennifer Chen
年會 Logo 舞台設計	Jennifer Chen	攝影	楊萬志 黃家銃
會場秩序糾察組	謝文玲/FASCA	拍照	蔡慧菁 張麗麗

學藝競賽負責學校/人員	
國語演講比賽	德明中文學校
壁報比賽	德立華中文學校
扯鈴比賽	北維州實驗中文學校
中華文化專題簡報比賽	華府中文學校
中華文化常識比賽	黎明中文學校
開幕/歌唱比賽	光啟中文學校
閉幕/計分	華府慈濟人文學校
學生活動	哥城/巴城中文學校
老師年會報到	明德中文學校
技術支援	華府華文網路師資協會 NESTA
比賽學生報到	維華中文學校

感恩所有工作人員  
的協助與奉獻





# 感謝贊助 學校、單位、公司及行號

中華民國 僑務委員會  
駐華府台北經濟文化代表處

華府華僑文教服務中心

駐紐約辦事處教育組

范道南基金會

白平基金會（優秀學生獎學金）

Dr. Chou ACS Endowment Fund（周培基基金會：演講比賽）

僑務委員 李治瑞

僑務委員 謝騰光

僑務委員 王東輝

麗蓮窗簾室內設計/僑務諮詢委員 林遠

紐約聯成公所 主席 黃達良

沈琬貞

中華會館

大華府台商會

巴城中文學校

邱壽司

露露花坊

青草原書坊

國泰銀行 Rockville 分行

Crown Cultural Center, Mr. Dee

丁作輝/汎美理財顧問公司

台美文化協會

哥城中文學校

維華中文學校

頂鮮台灣料理

Japong bakery

Minds Abroad

Johnny Hsu Dentist

好客來



美東中文學校  
第四十六屆年會

# 百年樹人

大華府台商會 會長 謝佩珍  
暨  
全體理事顧問  
敬賀

美東中文學校  
第四十六屆年會

# 薪火相傳

僑務委員 李治瑞  
敬賀

美東中文學校

第四十六屆年會

# 造福學子

中華會館

主席 劉耀聰

副主席 徐腕佑      副主席 伍毅文

率

全體議職員

全賀



美東中文學校  
第四十六屆年會

培德育才

台美文化協會  
執行長 余秀雯  
及全體  
仝賀

美東中文學校  
第四十六屆年會

# 才高學傳

僑務委員 謝騰光  
敬賀

美東中文學校  
第四十六屆年會

# 栽植羣倫

僑務委員 王東輝  
敬賀

祝

美東中文學校  
第四十六屆年會

圓滿順利



*Japong Bakery*

呷  胖

Japong Bakery  
785 Rockville Pike,  
Rockville, MD 20852  
(301) 762-2853

The advertisement for Japong Bakery features a collage of various baked goods. At the top, there is a large pile of golden-brown round pastries. Below this, on the left, is a small round tart topped with fresh strawberries, blueberries, and raspberries. In the bottom left corner is a large, soft-looking round bun with the bakery's logo on top. On the right side, there are two more images: a round pie or tart with a lattice-like top, and a cluster of small, round, herb-topped rolls.



# 巴城中文學校

CHINESE LANGUAGE SCHOOL OF BALTIMORE

224 Schilling Circle, Suite 1888, Hunt Valley, MD 21031

[chineseschoolbaltimore.org](http://chineseschoolbaltimore.org)

## 演講比賽



## 文化日活動



巴城中文學校成立於一九七一年，至今已有將近五十年的歷史。學生願意說中文、喜愛學習中文，是我們最不遺餘力努力的目標，在課程設計上，我們

也從聽、說、讀、寫全方位的教育學生。學校開課時間為每周日下午二時至四時，每學年上課三十二週。

教學上採取分班制，從幼稚園、小學一直到中學，會根據學生人數以及程度調整分班，主要皆以中文教育為主，並以注音教學為主、拼音教學為輔，讀寫方面以繁體字為主。



萬聖節妝扮大會



自製樂器演奏會



馬克杯蛋糕烹飪教學

報名聯絡方式：白寶珠校長 +1(443)797-7860

白平基金會成立於一九九三年，創立的源由是為了延續白越珠董事長的父親白平先生此生對於教育的熱忱以及投入。基金會的宗旨在於推廣海外華語教學並發揚中華文化，讓海外學子以及對中文有興趣的外國朋友們能有更多機會接觸、學習中文及中華文化。

世華工商婦女企管協會創立於 1994 年，目前分佈於世界三大洋五大洲，會員均為華人工商界婦女。世華巴城分會創立於二零一六年，白越珠創會會長榮獲華冠獎殊榮後，為了回饋與奉獻，促使她成立巴城分會，激勵更多工商業女性攜手努力，開拓國際平臺。

## 2018 年第一屆外國人說英文演講比賽



2018 年 9 月世華巴城分會與大華府地區中文學校聯誼會共同舉辦第一屆外國人說英文演講比賽，希望不只將中文學習、中華文化的推廣侷限於華人子弟，更希望能吸引外國人也投入中文學習以及中華文化的傳承。比賽的舉辦得到了熱烈的迴響，參賽

者也都表現得令人驚艷。白平基金會董事長暨世華巴城分會會長有感於大家學習中文的精神也期盼能讓世界看見台灣，設立三個特別獎學金，參賽者及中文學校學生皆可以申請 \$3000 元遊學台灣一個月並包括寄宿家庭的安排。



演講比賽參賽者申請白平基金會獎學金遊學台灣一個月入選者

今年 2019 年世華巴城分會與大華府地區中文學校聯誼會將於 11 月 9 日舉辦第二屆外國人說中文演講比賽，報名日期於 10 月 1 日至 10 月 31 日止，詳細報名資訊如下：

白平基金會董事長白越珠: +1(443)629-0135

大華府中文學校聯誼會總幹事林宏圖: +1(703)634-8622

報名網址: <https://goo.gl/forms/wnZ866hdorTKLLob2>



802 Hungerford Dr,  
Rockville, MD 20850  
(301)-838-5998 / (301)-762-5989

美東中文學校  
第四十六屆年會

# 順利成功

麗蓮窗簾室內設計  
負責人 林遠  
敬賀

Lillian Interior Co.

307 N. Washington Street, Rockville, MD 20850



**好客來**

9050 Baltimore National Pike,  
Ellicott City, MD 21042



## **Chiu's Sushi**

Japanese Restaurant

608 S Exeter St, Baltimore, MD 21202

(410) 752-9666

<http://www.chiussushirestaurant.com/>

# LULU FLORIST



Lulu Florist 露露花坊

4801 St. Elmo Ave.

Bethesda, MD 20814

[\(301\) 907-4600](tel:(301)907-4600) || [\(800\) 729-0602](tel:(800)729-0602)





# 夢想家園， 不再遙遠

## 國泰銀行，圓您的安居美夢。

無論您是美國居民、非居民<sup>1</sup>、  
首次置業人士，或缺少  
傳統信用記錄者<sup>2</sup>，我們都可以幫助您。

我們亦提供線上申請房屋貸款服務<sup>3</sup>，登錄  
[cathaybank.com/cathayhomelending](http://cathaybank.com/cathayhomelending)。

請參閱以下重要細節。

邁出這一步，資詢我們的  
房屋貸款計劃！

[cathaybank.com](http://cathaybank.com)  
800-922-8429

Rockville分行 650 Hungerford Drive (Route 355)  
Rockville, MD 20850

Haiwen Lee Mackleer 李海雯 副總裁，分行經理  
301-738-9700 分機 9021  
NMLS ID 1732471

Matthew Hsu 許勉修 助理副總裁，貸款專員  
301-738-9700 分機 9022  
NMLS ID 1543147

1. 國泰銀行的非居民貸款計劃僅限於非美國公民及非綠卡持有者之海外投資人士，並需提交相關文件以作核實。  
2. 受條件及條款限制。3. 線上申請房屋貸款不適用於國泰銀行的社區置業人士計劃。  
Cathay Bank NMLS ID 4641821.

掃描二維碼  
關注國泰銀行  
微信公眾號



# JOHN HSU D.D.S. & VIRGINIA CHIN D.D.S.



10801 Main Street, Ste 500 & 600  
Fairfax, Virginia 22030

**(703)352-2500**



## 24 HOUR EMERGENCY SERVICE

*\*Special Attention for Apprehensive Individuals\**

- Free Consultation
- Teeth Whitening
- Bonding
- Cosmetic Dentistry
- Crowns & Bridges
- Dentures/Partials
- Anxiety Control/Nitrous Oxide
- General Anesthesia
- Oral & Dental Implant
- Gum Treatment & Surgery
- Root Canal Therapy
- Orthodontics & Invisalign



*\*Evening & Weekend Appointments Available*

*Most Insurance Plans Accepted • Payment Plans Available*



**New Patient  
Special Check-Up**

**\$150**

- Examination
- Cleaning
- Bite Wing X-Rays
- Oral Cancer Screening

Please mention this ad when making an appointment

**Full Mouth  
Teeth Whitening**  
**\$ 299** (Reg. \$450)

**10 % OFF**  
**for conventional  
Orthodontics**  
Without Insurance (Reg. \$6000)

# 祝賀

# 大會圓滿成功



維華中文學校校長謝文玲暨全體師生同仁

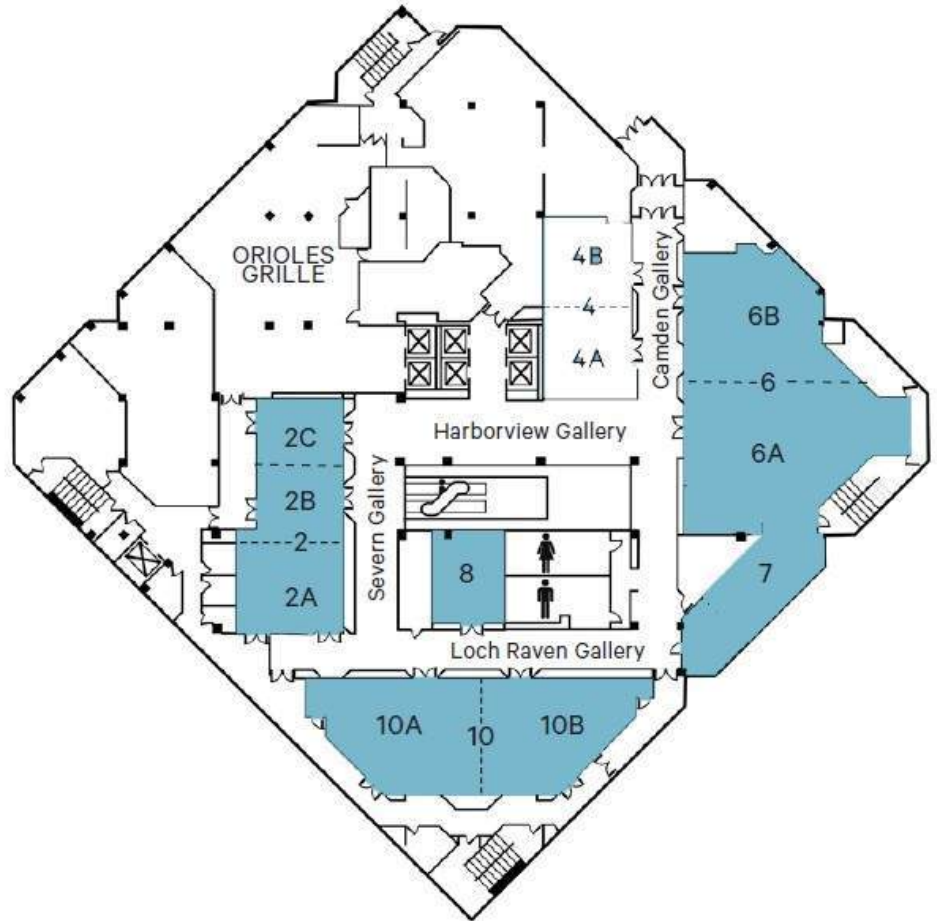
# 筆記

A blank sheet of lined paper with a red border and blue horizontal lines. The paper is centered on a blue background. The lines are evenly spaced and cover most of the page area. There are small red square markers at the corners of the page.

## 二樓樓層平面圖

### Room Name

- 2 SEVERN ROOM
- 2A SEVERN ROOM I
- 2B SEVERN ROOM II
- 2C SEVERN ROOM III
- 2AB SEVERN ROOM I & II
- 2BC SEVERN ROOM II & III
- 6 HARBORVIEW BALLROOM
- 6A HARBORVIEW BALLROOM I
- 6B HARBORVIEW BALLROOM I
- 7 BOARD ROOM
- 8 SASSAFRAS
- 10 LOCH RAVEN ROOM
- 10A LOCH RAVEN ROOM I
- 10B LOCH RAVEN ROOM II



## 三樓樓層平面圖

### Room Name

- 2 POTOMAC ROOM
- 3 PATAPSCO
- CHESAPEAKE GALLERY
- 5 CHESAPEAKE BALLROOM
- 5A CHESAPEAKE BALLROOM I
- 5B CHESAPEAKE BALLROOM II
- 5C CHESAPEAKE BALLROOM III
- 5AB CHESAPEAKE BALLROOM I & II
- 5BC CHESAPEAKE BALLROOM II & III
- POTOMAC GALLERY

